

CERCLE FRANÇAIS PHILATÉLIQUE D'ISRAËL

157, avenue de Malakoff

F-75116 Paris

www.cfpi-asso.net



Album des timbres d'Israël 2013

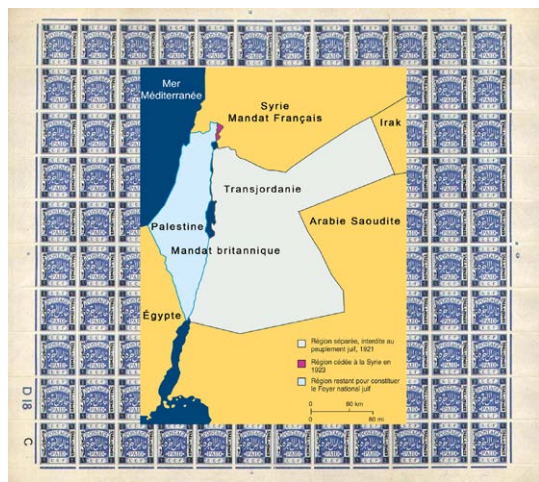
DÉCEMBRE 2013

7^e ÉDITION

Les publications du CFPI

ALBUM DE TIMBRES DE PALESTINE OCCUPATION ET MANDAT BRITANNIQUE (1918 - 1948)

PALESTINE ALBUM DE TIMBRES



OCCUPATION ET MANDAT BRITANNIQUE (1918 - 1948)

Éditions du CFPI - 2007

Il fut un temps où les philatélistes trouvaient chez les éditeurs d'albums les pages nécessaires au classement des timbres du Monde entier, même pour les plus petits pays. Époque depuis longtemps révolue, le collectionneur doit aujourd'hui se rabattre sur les banals classeurs à bandes. Pour celui-ci, le CFPI a pensé qu'il serait intéressant de diffuser un Album de timbres de Palestine. Il permet le classement de tous les timbres type répertoriés par le catalogue YVERT & TELLIER dans sa dernière édition connue, y compris deux variétés de roulettes identifiées. C'est donc en réalité 104 timbres-poste auxquels s'ajoutent 19 timbres-taxe qui sont répertoriés sur ces feuilles d'album. Pour aider le philatéliste dans son travail d'identification, les différents aspects de surcharges ont été ajoutés. En complément, une page a été prévue pour les timbres de la Poste consulaire française de JÉRUSALEM (1948).

Édité sur papier fort, il est fourni avec un lot de pochettes transparentes 20 x 24 pour l'ensemble des timbres de petit format. Les pochettes pour la série des *Pictorials* ne sont pas fournies. Un soin tout particulier a été apporté à l'impression.

Prix : 35,00 €, franco France.

MINHELET HAAM ; LA PÉRIODE INTÉRIMAIRE D'ISRAËL

La période postale intérimaire d'ISRAËL se situe entre la suspension du service postal du mandat britannique et sa reprise par l'administration de l'État d'ISRAËL. Cette période débute fin avril 1948 et se poursuit jusqu'au 16 mai 1948. La validité d'affranchissement des timbres est prolongée jusqu'au 23 mai 1948. Du fait de la situation de guerre, cette période perdure ailleurs jusqu'au moment où l'administration israélienne prend le relais du service postal (JÉRUSALEM et SAFED, fin juin 1948).

L'ouvrage d'Ernest FLURI, de SIGRISWIL en SUISSE, est incontournable pour les philatélistes de tous niveaux qui s'intéressent à cette période. Il donne un aperçu détaillé des éléments pouvant constituer une collection philatélique de base ou avancée et permet de comprendre ce que fut l'organisation postale de cette période et celle de l'État d'ISRAËL qui l'a suivie. La première édition est parue en allemand en 1973. Elle fut traduite et publiée en anglais pour le 25^e anniversaire de l'État d'ISRAËL par le W.P.C. dans le cadre du *Handbook of Holy Land Philately* qui se voulait être l'Encyclopédie philatélique d'Israël, initiative du Dr Werner HOEXTER, restée sans lendemain suite à sa disparition prématurée en 1982.

L'édition française a été traduite par Jean Richard CALLEBAUT, à son initiative. L'ouvrage a été révisé, remanié et actualisé, l'ordre de certains chapitres a été modifiés, d'autres ont été regroupés, pour faciliter la compréhension du sujet. Enfin quelques corrections, rajouts et mises à jour ont été faits dans l'esprit même de l'auteur.

Prix : 30 € franco de port (France).

MINHELET HAAM

Période Intérimaire d'Israël
Mai 1948

Par Ernst Fluri



Traduit, révisé et édité en français

Éditions C.F.P.I. - Cercle Français Philatélique d'Israël

Les notices présentées ici et accompagnant chaque émission sont une traduction française directement issue de la version anglaise publiée par le Service philatélique de la Poste israélienne et la Fédération israélienne de philatélie. Il est possible de les consulter aux adresses ci-dessous.

<http://www.israelpost.co.il/postbook/ae.nsf/HanpakotViewEng?OpenView&L=EN>
<http://english.israelphilately.org.il/>

LES VIGNETTES D'AFFRANCHISSEMENT AUTOCOLLANTES

01 JANVIER 2013.



05 FÉVRIER 2013



02 AVRIL 2013



26 MAI 2013



26 MAI 2013



16 AOÛT 2013



02 DÉCEMBRE 2013





Arad

1 valeur *NIS (shekel)* 2.00
 Barre de phosphore : sans
 Marque de sécurité : microtexte
 Dessinateurs : Zina & Zvika Roitman
 Imprimeur : Cartor Security Printing
 Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
 Planche 898

souffle sur la Mer Morte. ARAD est devenu une ville en 1995. Elle se situe le long d'une route touristique fréquentée conduisant à la Mer morte et à MASSADA.

ARAD est la seconde ville israélienne à avoir été pensée sur plan. Elle possède la forme d'une ellipse avec en son centre un boulevard bordé de bâtiments publics, d'un centre commercial et d'un parc municipal, le tout entouré de quartiers résidentiels. Deux rues piétonnes longent les principaux quartiers et mènent au boulevard central. Le quartier Est de la ville est construit sur des collines surplombant des oueds. 28 000 personnes résident à ARAD et sont originaires de nombreux pays. ARAD possède des centaines d'hôtels et de maisons d'hôtes de toutes catégories.

Nombreux sont les visiteurs qui apprécient les dix-neuf parcours de randonnées qui bordent des lits de rivières et entourent la ville. La piste nationale de randonnée d'ISRAËL traverse le cœur de la ville et de nombreux habitants jouent le rôle de *bons samaritains des randonnées* en accueillant gracieusement les visiteurs. Le quartier des artistes de la ville se situe aux bords de la zone industrielle et abrite plusieurs musées incomparables, des galeries et des studios. De nombreuses statues présentées par des artistes locaux ont été érigées en plein air dans la ville.

A l'approche de son 50^e anniversaire, ARAD propose une certaine vision du développement pour attirer de jeunes couples. La municipalité d'Arad propose du travail, investit beaucoup dans la culture et l'éducation et séduit de nombreux professionnels du tourisme. De nouveaux quartiers sont en construction aux abords des montagnes de MOAB et de la Mer Morte qui justifient le surnom d'ARAD : la perle du désert.

Tali PLOSKOV - Maire d'Arad



Les douanes d'Israël

1 valeur *NIS (shekel)* 9.50
 Barre de phosphore : sans
 Marque de sécurité : microtexte
 Dessinateur : Ygal Gabay
 Imprimeur : Cartor Security Printing
 Feuille de 25 timbres dont 5 avec tabs
 Planche 899

notamment pour ce qui touche au commerce illégal de produits, de drogues et d'armes.

La DDI est une organisation dynamique qui continue à se développer rapidement et efficacement afin d'améliorer ses opérations. Dans le cadre de son action, la DDI met l'accent sur la coopération avec des organisations commerciales locales, les relations réciproques et fructueuses avec l'organisation internationale des douanes, afin de signer des accords avec d'autres pays et de coopérer sur différents sujets relatifs aux douanes.

La DDI opère aux frontières terrestres, maritimes et aériennes du pays et à tous les points d'entrée. Par ailleurs, elle est présente aux points de passage entre Israël et l'Autorité Palestinienne. Elle joue un rôle central dans la mise en place d'une paix économique avec l'Autorité Palestinienne et avec d'autres pays voisins d'Israël.

La simplification des processus d'import/export associés à l'implémentation de méthodes de travail avancées ont placé la DDI au premier plan de la lutte contre la criminalité économique, les importations violant les droits de la propriété intellectuelle, la contrebande et le blanchiment d'argent qui nuisent à l'économie israélienne.

La croissance des échanges internationaux et le développement des technologies informatiques ont conduit à un déploiement accéléré d'un système d'information innovant au service des acteurs du commerce international, qui leur fournira des solutions rapides et efficaces tout en renforçant les capacités d'intervention des services douaniers.

Ce projet permettra à la DDI de suivre la tendance internationale à la simplification des procédures gérant les échanges commerciaux et d'appliquer des standards définis par des accords internationaux comme la convention de Kyoto ou ceux de l'Organisation Internationale du Commerce.

En 2011, la DDI a reçu le prix Yts'hak Rabbini du Service public récompensant la qualité et l'excellence, le prix le plus prestigieux du secteur public.

CINQUANTIÈME ANNIVERSAIRE DE LA CRÉATION DE LA VILLE D'ARAD

ARAD a été fondée le 21 novembre 1962 par un groupe de pionniers sionistes particulièrement motivés qui, venant de toutes les régions d'ISRAËL, étaient arrivés dans le désert du NEGUEV afin de réaliser le rêve de David Ben Gourion. Aryeh *Lyba* Eliav z"l posa les fondations de la ville qui se situe à 600 m au-dessus du niveau de la mer et qui offre une vue à couper le

LES DOUANES D'ISRAËL

La direction des douanes israéliennes (DDI) est la principale organisation chargée des échanges commerciaux internationaux. Elle joue aussi un rôle important dans le développement de l'économie numérique du pays. La DDI, qui collecte environ 25% de la TVA, opère simultanément à deux niveaux : elle fournit d'une part des services aux acteurs commerciaux (citoyens, importateurs, exportateurs), et d'autre part, elle fait appliquer les lois de l'ÉTAT d'ISRAËL,

L'EAU, SOURCE DE VIE

ISRAËL est situé dans une zone pauvre en ressources en eau, à la limite d'une ceinture désertique.

Le nécessité constante pour ISRAËL de faire face à la pénurie d'eau a imposé la recherche d'une plus grande efficacité et conduit au développement de technologies, et à l'atteinte d'un excellent professionnalisme qui ont positionné l'industrie de production de l'eau israélienne au premier plan de la technologie, devenant un exemple pour la gestion, l'utilisation, le retraitement et le développement.

La politique d'économie de l'eau d'Israël a permis le déploiement d'un programme ambitieux de désalinisation qui fait évoluer l'économie de l'eau vers une approche totalement nouvelle incluant une gestion innovante, un mode de pensée différent et des technologies avancées.

L'eau désalinisée représente environ 40% de toutes les eaux fournies aux villes et aux habitations en ISRAËL. En 2014, ce taux dépassera 70% des eaux utilisées par les habitants.

En parallèle à ses efforts pour fournir toujours plus d'eaux désalinisées, l'autorité des eaux d'ISRAËL continue à développer et à maintenir l'infrastructure nécessaire pour collecter, purifier et redistribuer les eaux usagées.

ISRAËL est l'un des cinq pays les plus en pointe dans le monde pour la collecte et le traitement des eaux usagées. (94% des eaux usagées en Israël sont collectées par les égouts). Israël est le leader mondial pour l'utilisation des eaux récupérées et usagées à destination des systèmes d'irrigation (environ 80%).

Les résultats obtenus par ISRAËL en matière de désalinisation, de réutilisation et de stockage des eaux représentent une véritable révolution et apporte une plus grande indépendance vis-à-vis de la bienveillance des cieux.

D'ici quelques années, plus de 50% de toutes les eaux utilisées en ISRAËL seront des eaux produites. La production d'eau par la désalinisation et la récupération permettra à ISRAËL de réduire la part des eaux pompées des sources naturelles ; ces dernières pourront être mieux entretenues après des années d'épuisement. ISRAËL a posé les fondations de la gestion centralisée de toutes ses sources d'eaux (naturelles et artificielles), l'assurant de pouvoir fournir durablement de l'eau pour tous les besoins et pour tous les consommateurs tout en préservant ses sources naturelles.

L'autorité gouvernementale de l'eau et des égouts conduit ces changements révolutionnaires qui apporteront un confort de vie durable aux habitants d'Israël.

Uri SCHOR - Porte-parole de l'autorité des eaux d'ISRAËL.

LE TIMBRE

Le timbre a été conçu d'après le poster du 64^e anniversaire de l'indépendance d'ISRAËL réalisé par le ministère de l'information, en coopération avec l'agence de communication du gouvernement israélien.

Ce poste a été dessiné par Gustavo VISELNER et conçu par Shlomit BEN ZUR.

La marge supérieure du feuillet représente un schéma simplifié du processus de désalinisation

L'eau, source de vie

1 valeur *NIS (shekel)* 3.00

Barre de phosphore : sans

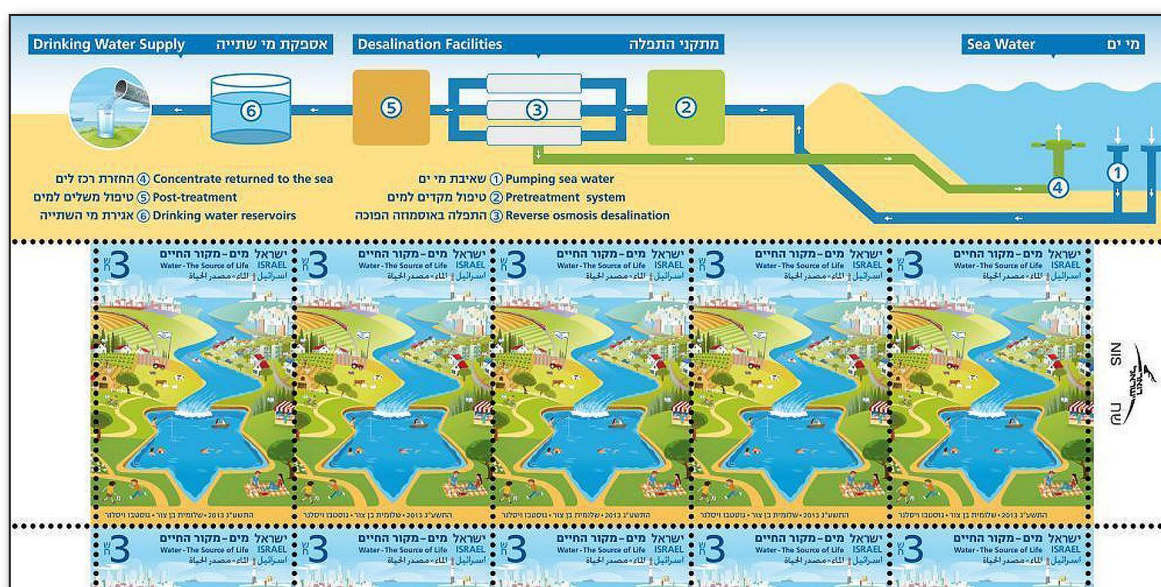
Marque de sécurité : microtexte

Dessinateurs : Shlomit Ben Zour Gustavo Viselner

Imprimeur : Cartor Security Printing

Feuille de 10 timbres dont 5 avec tabs

Planche 900





La Gerbera

1 valeur NIS (shekel) 9.50

Barre de phosphore : sans

Marque de sécurité : microtexte

Dessinateurs : Tuvia Kurtz et Miri Nistor

Imprimeur : Cartor Security Printing

Feuille de 25 timbres dont 5 avec tabs

Planche 902

LA GERBERA OU MARGUERITE DU TRANSVAAL

La Gerbera (ou Marguerite du Transvaal), est une plante ornementale appartenant à la famille des Tournesols (*Asteraceae*). Elle tire son nom du botaniste allemand Traugott GERBER et est originaire de la région du Transvaal en Afrique du Sud. Il existe une trentaine d'espèces de Gerbera dans la nature. Elles sont répandues en AMÉRIQUE DU SUD, en AFRIQUE et en ASIE tropicale. Elle est également connue sous le nom de marguerite africaine.

La Gerbera possède une grosse tête avec de nombreuses pétales distribuées comme des rayons aux couleurs variées. Le diamètre de ce tête peut varier de 2 cm pour les plus petites à 12 cm pour la Gerbera *Golden Serena*. Le Gerbera a une longue tige sans feuilles.

La Gerbera est très populaire et est largement utilisée comme plante d'ornement pour un jardin ou pour un bouquet. Sa durée de vie est assez longue. Au cours des dernières années, de nouvelles espèces de Gerbera ont été développées pour pousser dans des pots de fleurs.

Les variétés sont principalement obtenues par le croisement entre différentes espèces de Gerbera. Il existe environ 1000 variétés qui se distinguent par la forme et la taille. La gamme des couleurs comprend des nuances de jaune, orange, rouge et rose ainsi que du blanc. Cette série se compose de cinq timbres correspondant à ces couleurs. L'œil de la fleur (au centre) peut être rouge, vert, marron ou noir.

La gerbera est aussi un produit commercial important. Elle est la cinquième fleur coupée la plus vendue dans le monde après la rose, l'œillet, le chrysanthème et la tulipe. Les pépiniéristes israéliens produisent chaque année 20 millions de Gerbera. Les exportations israélienne de Gerbera concernent surtout la période entre octobre et avril.

On peut répartir les Gerbera en cinq types, selon les rangés de pétales et la façon dont elles sont distribuées.

SIMPLE

une rangée de pétales qui ne se chevauchent pas avec dans la plupart des cas un œil vert. C'est le type de Gerbera le plus répandu. Sur les timbres : la fleur blanche et la fleur jaune avec un œil noir.

DOUBLE/DUPLEX

deux rangées de pétales. La rangée intérieure est rouge, noir ou vert. Sur les timbres : la fleur rose foncée et la fleur rose clair.

DOUBLE CRÊTE

deux rangées de pétales. La rangée intérieure est plus courte. L'œil est rouge, noir ou vert. Sur le timbre : fleur orange avec un œil noir.

DOUBLE CRÊTE COMPLÈTE

deux rangées de pétales. La rangée intérieure est plus courte. Il y a une rangée supplémentaire de petits pétales intérieurs qui cache le centre de la fleur.

SPIDER

identique à la précédente avec des pétales légèrement recroquevillées.

Haïm HADAD

Secrétaire Général de l'association des pépiniéristes israéliens.

ÉCOLE RÉALI DE HAÏFA

L'école Réali de HAÏFA est une institution scolaire indépendante centenaire. Fondée en 1913, l'école s'est développée au même rythme que se constituaient le *Yishouv* lorsque le pays, pris un rôle de leader et de précurseur en matière d'éducation. Plusieurs initiatives majeures ont été lancées par cette école : les *Tzofim* (scouts), la *Gadna* (le programme de préparation militaire de la jeunesse), une académie militaire, le projet de service national, le programme d'engagement personnel.

Environ 4 000 étudiants fréquentent aujourd'hui cette école, à partir de l'école primaire. Il y a 12 niveaux. Le personnel de l'école se compose de 480 enseignants et autres employés. Il y est encouragé les valeurs d'humanisme, de tolérance, d'engagement dans la société et le patriotisme. Nos élèves sont juifs, arabes chrétiens et musulmans, druses, bahais, circassiens... Ils proviennent aussi bien de HAÏFA et des villes proches que du YÉMEN, des USA, d'EUROPE ou de l'ex-URSS.

Il y a 21 000 anciens élèves de l'école Réali et nombreux sont ceux qui ont exercé des fonctions clé au sein de la société israélienne : quatre chefs d'état-major de Tshal, trois juges de la Cour suprême, trente et un lauréats du Prix d'ISRAËL, des douzaines de militaires décorés et un nombre impressionnant d'artistes, de juristes, d'économistes et d'autres personnes du monde académique.

Parallèlement à son engagement de conserver l'héritage d'ISRAËL et de l'école, enseignants, personnel et élèves travaillent à innover constamment afin de réaliser la vision de l'école : *être une institution leader dans la qualité de l'enseignement, encourageant ses étudiants à être des Mensch (personne d'honneur et d'intégrité), impliqués et influents au sein de la société israélienne.*

Ron KITREY, principal de l'école hébraïque Réali de HAÏFA

DESCRIPTION DU TIMBRE ET DE L'ENVELOPPE 1^{er} JOUR

Le timbre présente une photographie du bâtiment historique de l'école à ses débuts. Aujourd'hui le *Beit Shapira* accueille l'administration de l'école et les classes de la section *Hadar*. On voit également sur le timbre une photographie du campus de *Beit Biram* et le verset biblique qui est la devise de l'école : *Marcher humblement* (Miché 6,8).

2 AVRIL 2013

INSURRECTION DU GHETTO DE VARSOVIE

Ce timbre est émis pour la commémoration du 70^e anniversaire de la révolte du Ghetto de VARSOVIE.

Au mois de Septembre 1939, les armées allemandes approchant de VARSOVIE, les dirigeants du judaïsme polonais fuirent la capitale. Les juifs de VARSOVIE, la plus grande communauté juive d'Europe, se retrouvèrent sans leader au début de l'occupation allemande. La déportation des juifs du Ghetto vers le camp d'extermination de TREBLINKA débuta au cours de l'été 1942 sans que les allemands aient à faire face à la moindre résistance. Des mouvements de jeunesse occupèrent le vide laissé par les dirigeants juifs et commencèrent à s'organiser en vue de préparer la révolte.

Deux jeunes hommes âgés de 23 ans, Pawel FRENKEL, membre du *Betar* et Morde'hai ANIELEWICZ, membre du *Hashomer Hatsair*, commandaient deux organisations de résistance, l'organisation militaire juive (ZZW) et l'organisation juive de combat (ZOB), cœur de la révolte.

Sans aucune chance de vaincre les forces allemandes bien supérieure, elles combattirent pour l'honneur du Peuple juif. Des tentatives pour unifier les deux organisations échouèrent en raison de rivalités idéologiques préexistantes avant la guerre.

Le 19 avril 1943, la veille de *Pessa'h*, des troupes allemandes pénétrèrent dans le ghetto, appuyées par de l'artillerie et des véhicules blindés. Face à elles, quelques centaines de jeunes juifs disposant d'un armement dérisoire. Le premier combat dans le ghetto dura dix jours. La principale bataille, la *bataille des drapeaux*, se déroula dans le square MURANOWSKI entre des combattants du ZZW commandés par FRENKEL, qui agitaient des drapeaux sionistes (en fait le drapeau israélien) et le drapeau polonais depuis l'un des toits, et les forces allemandes commandées par le général Jurgen STROOP. Il fallut quatre jours aux allemands pour maîtriser les résistants et retirer les drapeaux.

École Réali de HAÏFA

1 valeurs NIS (*shekel*) 4.20
Barre de phosphore : sans
Marque de sécurité : microtexte
Dessinateurs : Mali & Momi Alon
Imprimeur : Cartor Security Printings
Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
Planche 901



Insurrection du ghetto de Varsovie

1 valeur NIS (*shekel*) 9.50
Barre de phosphore : sans
Marque de sécurité : microtexte
Dessinateurs : Pini Hamo & Tuvia Kurtz
Imprimeur : Cartor Security Printing
Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
Planche 904



Peu de temps avant l'éclatement de la révolte, FRENKEL avait adressé un message à ses combattants : *Camarades, nous mourrons prématurément mais nous ne sommes pas condamnés. Nous vivrons aussi longtemps que vivra l'histoire juive.* FRENKEL succomba lors d'un échange de tirs avec les allemands.

Moshé ARENS

DESCRIPTION DU TIMBRE

Le timbre représente Pawel FRENKEL, commandant de l'organisation militaire juive avec en arrière-plan l'immeuble du square MURANOWSKI incendiés par les allemands. Les drapeaux sioniste et polonais sont visibles au-dessus du toit. Le portrait de Pawel FRENKEL a été réalisé par Gil GIBLI, d'après la description qu'en ont faite Yisrael RIBAK et Fella FINKELSTEIN-SHAPCHIK.

2 AVRIL 2013



Vautours en Israël

3 valeurs NIS (shekel) 3.00

Barre de phosphore : sans

Marque de sécurité : microtexte

Dessinateurs : Zvika Roitman - Tuvia Kurtz

Imprimeur : Cartor Security Printing

Feuillets de 8 timbres dont 4 avec tabs

Planches 905, 906 et 907

PRENDRE LES VAUTOURS SOUS NOTRE AILE

Il est trois choses qui me sont inaccessibles et quatre que je ne connais point: la trace de l'aigle dans les cieux,... (Proverbes 30 :18-19).

Le vautour, le vautour barbu, le vautour nubien et le vautour d'Égypte sont tous des charognards qui ont été présents dans l'espace d'Israël depuis les temps bibliques. Le vautour est mentionné vingt-huit fois dans la Bible et il servait de symbole de la royauté aussi bien en MÉSOPOTAMIE qu'en ÉGYPTE pharaonique.

Toute personne ayant observé des groupes de vautours volant le long d'une falaise sur les hauteurs du GOLAN, dans le désert de Judée ou dans le NEGUEV ne peut qu'être impressionnée par leur force et leur beauté. MAÏMONIDE était surnommé le *grand vautour* et pour une bonne raison.

Ces oiseaux jouaient un rôle extrêmement important en tant que régulateur naturel, empêchant la propagation des maladies. C'est pourquoi les anciens les traitaient avec beaucoup de respect.

Malheureusement, une série de causes, comme le développement accéléré et la destruction des habitats sauvages, l'usage intensif des pesticides, l'électrocution, les vols à basse altitude des hélicoptères, l'escalade, la réduction de faune et des troupeaux de moutons en ISRAËL, ont réduit leur nombre et ont même conduit à l'extinction d'une partie de ces espèces. Le vautour nubien et le vautour barbu ont complètement disparu. Une douzaine de couples de vautours égyptiens continuent à nicher en ISRAËL. Le pays comptait un millier de couples avant 1948 contre seulement trente-cinq couples en 2013.

L'autorité des parcs et réserves naturelles d'ISRAËL, la société d'électricité d'ISRAËL et la société pour la protection de la nature en ISRAËL ont créé un partenariat afin de réadapter les populations de vautours et de charognards en ISRAËL. Cela comprend la construction de stations d'alimentation, la prévention d'électrocutions par les lignes électriques, l'installation de petits groupes de reproduction et des programmes éducatifs dans les écoles et auprès du grand public.

LE VAUTOUR (GYPS FULVUS)

Le vautour vit en groupe et se nourrit de carcasses qu'il arrive à repérer en vol. Il est capable de voler jusqu'à deux cent cinquante kilomètres par jour. Il niche au sommet de hautes falaises, vivant en couple monogame tout au long de sa vie. La femelle pond un seul œuf par an. Le vautour peut vivre quarante ans et plus. Son cou déplumé lui permet d'atteindre et de dévorer les organes internes de carcasses.

LE VAUTOUR NUBIEN (TORGOS TRACHELIOTUS)

L'envergure d'un vautour nubien peut atteindre 3 m. Une trentaine de couples ont l'habitude de nicher dans l'ARAVA et dans le sud du NEGUEV. Son puissant bec lui permet de percer la peau épaisse d'un chameau et il est le premier à atteindre une carcasse grâce à sa vue perçante, qui est dix fois plus aiguisée que l'œil humain. La sous-famille qui vit en Israël est différente de celle vivant en Afrique.

LE VAUTOUR ÉGYPTIEN (NEOPHRON PERCNOPTERUS)

Le vautour égyptien possède une apparence différente avec ses couleurs noire et blanche et sa face jaune. Son bec long et fin lui permet d'atteindre des zones inaccessibles pour d'autres espèces de vautours. Son envergure est deux fois plus petite que celle des autres espèces. Il niche dans les coins et recoins de falaises dans les régions désertiques ou méditerranéennes.

LE VAUTOUR BARBU (GYPAETUS BARBATUS)

Le vautour barbu se nourrit des restes laissés par les autres vautours : les os. Dès qu'il repère et attrape un os, il reprend de l'altitude et lâche l'os au-dessus de rochers afin de le briser. Il se nourrit des fragments d'os et de la moelle ; il est capable d'avaler des fragments d'une longueur de 30 cm. Le vautour barbu possède des mèches de plumes à la base de son bec, d'où son surnom. Il sait parfaitement voler le long de falaises abruptes.

Professeur Yossi LESHEM

de l'Université de Tel Aviv et de la Société protectrice de la nature d'Israël.

DESCRIPTION DES TIMBRES

Ces timbres ont été émis avec des marges illustrées.

Le vautour

L'arrière-plan représente une chute d'eau de la rivière GAMLA. Un poussin occupe le tab. La marge de la feuille représente des vautours volant au-dessus du canyon de la rivière GAMLA.

Le vautour nubien plane au-dessus de la région de l'ARAVA du sud. La marge de la feuille représente un rivièr coulant dans l'ARAVA.

Un vautour barbu plane au-dessus de MASSADA. Sur le tab, un vautour est au repos depuis un poste d'observation surplombant la mer Morte.

L'enveloppe 1^{er} jour représente quatre espèces de vautours réunis sur la carcasse d'un bouquetin. À distance, un groupe de vautours est réuni autour d'une autre carcasse.

2 AVRIL 2013

JOURNÉE DU SOUVENIR ; LE PLATEAU D'ARGENT

La carte, l'enveloppe et le timbre, tous uniques et spécialement conçus pour le jour du souvenir, constituent la base d'une tradition émouvante, originale et extraordinaire qui est apparue dans les années qui ont suivi l'indépendance.

Depuis le jour du souvenir de 1952, une longue liste de présidents, de premiers ministres et de ministres de la défense ont signé des lettres personnelles à des familles ayant perdu un proche et les meilleurs artistes d'ISRAËL ont conçu des enveloppes et des timbres pour ce jour commémoratif. Ainsi d'année en année une tradition sans précédent s'est formée et qui est devenue avec le temps, un des ambassadeurs les plus reconnus et les plus extraordinaires de la culture commémorative d'ISRAËL.

Les designs des timbres du jour du souvenir se basent sur le symbolisme et les monuments commémoratifs.

Le design de ce timbre reflète les mots du poème *Le plateau d'argent* de Nathan ALTERMAN. Ce poème fut d'abord publié le 19 décembre 1947 dans la chronique *la 7^e colonne* qu'il animait dans le journal *Davar*.

Le plateau d'argent exprime le sacrifice absolu consenti par les soldats qui ont combattu lors de la guerre d'indépendance, qui se sont eux-mêmes « offerts » sur un plateau d'argent pour le salut de l'ÉTAT D'ISRAËL naissant.

Alors le peuple s'interrogera,
Submergé par les larmes,
Et demandera : qui êtes-vous ?
Et les deux, silencieux,
Lui répondront :
Nous sommes le plateau d'argent
Sur vous a été donné
L'État de Juifs.

Traduction du texte par Henry-Michel Rozenblum à partir de l'hébreu du poème d'Alterman tel qu'il est imprimé sur le tab. La traduction anglaise semble très éloignée du texte hébreu.

© All Rights Reserved by the poet and ACUM

Journée du souvenir

1 valeur NIS (shekel) 2.00

Barre de phosphore : sans

Marque de sécurité : microtexte

Dessinateur :

Imprimeur : Cartor Security Printing

Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs

Planche 904





Réussites israéliennes en cardiologie

3 valeurs NIS (shekel) 3.00, 4.20 et 5.00

Barre de phosphore : sans

Marque de sécurité : microtexte

Dessinateur : Meir Eshel

Imprimeur : Cartor Security Printing

Feuille de 10 timbres dont 5 avec tabs

Planche 908, 909 et 910

LES RÉUSSITES ISRAËLIENNES EN CARDIOLOGIE

Les pathologies cardio-vasculaires sont la cause principale de maladies et de mort dans le monde occidental. La société israélienne de cardiologie, fondée il y a 60 ans, entend améliorer l'espérance de vie et la qualité de vie des patients cardiaques.

La cardiologie israélienne a obtenu de grandes réussites, positionnant ISRAËL en première ligne pour la qualité de ses soins cliniques, la prévention et la recherche dans le domaine des pathologies cardio-vasculaires.

Dans le même temps, profitant son industrie *high-tech*, ISRAËL est à l'origine du développement de dispositifs médicaux innovants et uniques, comme le stent, le défibrillateur et les valves cardiaques. Les développements de ces inventions ont permis de soigner des millions de personnes à travers le monde et ont positionné Israël parmi les leaders mondiaux de la cardiologie.

Professeur Haïm LOTAN – président de la société de cardiologie israélienne

STENT

Un stent est un tout petit dispositif métallique qui maintient les parois artérielles afin de permettre une meilleure circulation du sang dans l'artère.

Un stent très innovant a été développé en ISRAËL en 1992. Il présentait à la fois un haut degré de flexibilité et un maintien optimal et constant de la paroi artérielle dans le temps. Ses caractéristiques sont devenues un standard dans l'industrie mondiale du stent.

Un nouveau processus de production a été développé en ISRAËL. Alors que l'industrie du stent dans le reste du monde souffrait d'une production lente, individuelle et coûteuse, Israël a inventé un processus industriel qui permet de produire simultanément un grand nombre de stents, de manière rapide, efficace et avec un haut degré de qualité.

Aujourd'hui des millions de stents développés et produits en Israël sont implantés dans le corps de patients du monde entier, améliorant immédiatement leur qualité de vie.

Docteurs Judith RICHTER et Kobi RICHTER de MEDINOL

DÉFIBRILLATEUR IMPLANTABLE

En 1966, en réaction au décès de son mentor médical à la suite d'un trouble du rythme cardiaque, le docteur Michel MIROWSKI a imaginé le défibrillateur implantable. A l'époque, la seule façon de traiter le trouble du rythme cardiaque était d'administrer des chocs électriques avec un défibrillateur externe. Mais ainsi, seuls les patients présents dans un centre de soin équipé pouvaient être sauvés et il semblait difficile d'imaginer que ces gros appareils pourraient être miniaturisés pour être implantés. Au fil des années, le docteur MIROWSKI a travaillé au développement d'un défibrillateur implantable, d'abord en ISRAËL puis aux USA. La première expérimentation a été conduite sur des chiens. La communauté mondiale des cardiologues a été très surprise lorsque son invention a prouvé son efficacité. Le premier appareil a été implanté en 1980 et depuis des centaines de milliers de vies ont été sauvées grâce à ce type d'appareils.

Docteur Guy AMIT

PERCUTANEOUS HEART VALVE

Pour certains patients souffrant d'une maladie produite par un rétrécissement aortique, appelée sténose aortique sévère, la chirurgie à cœur ouvert traditionnelle présente un risque trop élevé ou n'est pas possible. Sans une intervention chirurgicale, ces patients connaissent une aggravation rapide de leur santé et un risque accru de décès. Pour ces patients, des ingénieurs israéliens, aidés de confrères du monde entier, ont inventé un traitement moins lourd d'un point de vue chirurgical, le TAVR (*transcatheter aortic valve replacement*). Cette opération a permis de remplacer une valve du cœur auprès de dizaines de milliers de patients, en utilisant un cathéter introduit par une petite incision au niveau d'une jambe ou de la poitrine. Des chercheurs en Israël continuent leurs travaux pour développer des thérapies cardiaques innovantes pour soigner les futurs patients.

Assaf BASH – président de *Edwards LifeSciences*

Émission commune Israël - Australie

2 valeurs NIS (shekel) 2,00 et 6,10

Barre de phosphore : sans

Marque de sécurité : microtexte

Dessinateurs : Simone Skinofsky, Australian Post Design Studio.

Adaptation pour le Service philatélique d'Israël : Shlomit Ben-Zur

Imprimeur : Cartor Security Printing

Feuilles de 15 timbres dont 5 avec tabs

Planches 911 et 912

**CHEVAUX LÉGERS AUSTRALIEN ; BEERSHEBA 1917**

L'ÉTAT D'ISRAËL et l'Australie sont deux jeunes pays et sont tous les deux situés dans des régions riches sur le plan historique. Malgré la distance géographique qui sépare ces deux pays, ils présentent de nombreuses similitudes. Tous les deux ont été créés et se sont développés grâce à des immigrants venus du monde entier, qui ont apporté le multiculturalisme, le progrès, la variété des langues, des religions et des traditions de leurs communautés d'origine. L'ÉTAT D'ISRAËL et l'Australie sont situés dans des zones arides et ont su faire face au manque d'eau, en transformant des zones désertiques en paradis.

Grâce aux innovations et à leur ingénuité, ces deux pays ont développé leur économie nationale et sont devenus des leaders mondiaux dans les industries *high-tech*. Ces deux pays ont été liés ensemble, il y a 95 ans, soit 30 ans avant l'indépendance d'ISRAËL. Au cours de la 1^{ère} guerre mondiale, des troupes australiennes ont combattu au côté de l'armée britannique pour conquérir *ERETZ ISRAËL* et la libérer de la domination ottomane. Au cours de la bataille de Beersheba du 31 octobre 1917, qui constitua un point tournant dans la campagne, la brigade de cavalerie légère australienne combattit d'une manière extraordinaire qui détermina l'issue de la bataille. Le souvenir de ces sympathiques soldats australiens demeura dans le souvenir des habitants des localités juives d'*ERETZ ISRAËL*. Des relations chaleureuses s'établirent également avec les soldats australiens qui stationnaient en *ERETZ ISRAËL* pendant la seconde guerre mondiale. L'Australie soutint la création de l'État juif lors du vote historique du 29 novembre 1947 et reconnu l'ÉTAT D'ISRAËL dès sa proclamation. ÉTAT D'ISRAËL et l'Australie maintiennent des relations bilatérales très importantes et les deux pays entretiennent des relations diplomatiques étroites, renforçant le lien historique qui débuta sur le champ de bataille.

DESCRIPTION DU TIMBRE**LE CHEVAU-LÉGER AUSTRALIEN (2 NIS)**

Le *Parc du soldat australien* a été créé à BEERSHEBA en 2008 afin de mettre en évidence l'héroïsme de la cavalerie légère australienne et de commémorer la mémoire des disparus. Au centre du parc, a été érigée une statue en bronze d'un cavalier léger australien, représentant le moment où la cavalerie légère bousculait les positions de l'armée ottomane. Le timbre reproduit une photographie de la statue sur fond d'un groupe de cavaliers australiens.

Le tab reproduit l'insigne du soleil levant de l'armée australienne.

LA BATAILLE DE BEERSHEBA DE 1917 (6,10 NIS)

La charge de la brigade légère au cours de la bataille de BEERSHEBA tient une place importante dans l'histoire militaire de l'armée australienne. La photographie reproduite sur le timbre a été prise lors de la reconstitution de la bataille qui fut organisée un an après la conquête de BEERSHEBA. Le tab représente la coiffe « ANZAC Slouch » (*Australian and New Zealand Army Corps*, Corps d'armée australien et néo-zélandais) portée par les soldats lors de la bataille de BEERSHEBA.



100 ans du Hashomer Hatzair

1 valeur NIS (shekel) 3.00
 Barre de phosphore : sans
 Marque de sécurité : microtexte
 Dessinateur : Meir Eshel
 Imprimeur : Joh. Enschede, The Netherlands
 Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
 Planche 915

du leadership politique israélien, notamment au sein du parti socialiste *Mapam*.

Le *Hashomer Hatzair* a été fondé en GALICIE (POLOGNE) en 1913 et s'est développé dans plusieurs pays de la Diaspora. En 1927, des militants du *Hashomer Hatzair* qui avaient immigré en PALESTINE, fondèrent *Artzi*, la fédération des *kibboutzim*. Durant la seconde guerre mondiale, le *Hashomer Hatzair* a réussi à mettre sur pied un vaste réseau de journaux clandestins et à partir de 1942, il a largement participé à la résistance juive dans les ghettos.

Au cours de l'été 1942, le Hashomer Hatzair a été l'un des fondateurs de l'organisation juive combattante (ZOB) à VARSOVIE. Mordechai ANIELEWICZ, membre du *Hashomer Hatzair*, fut le commandant de l'insurrection du Ghetto de VARSOVIE.

Aujourd'hui le *Hashomer Hatzair* intervient dans de nombreux : le mouvement de jeunesse en ISRAËL, le mouvement à l'international, des douzaines de *kibboutzim* et une organisation de trois cents cadres. Ceux-ci vivent dans des villes et dans des *kibboutzim* citadins dans tout le pays et travaillent dans le secteur de l'éducation qu'ils considèrent comme le projet national du XXI^e siècle et la continuation de la mission historique du *Hashomer Hatzair*.

Au cours de ses cent années d'existence, les principes du *Hashomer Hatzair* ont toujours été le sionisme, le socialisme et la paix entre les nations. Ils représentent l'essence du mouvement, aussi bien en tant que mouvement de jeunesse que comme mouvement pionnier.

Itay ZAIDENBERG, Directeur général, *Hashomer Hatzair*

DESCRIPTION DU TIMBRE ET DE L'ENVELOPPE 1ER JOUR

Le timbre représente la chemise bleue et la cordelette blanche spécifiques de l'uniforme du *Hashomer Hatzair*. L'illustration de l'enveloppe s'inspire d'une photo prise par Oren BARKAN.

26 MAI 2013



Yitzhak Shamir

1 valeur NIS (shekel) 9.50
 Barre de phosphore : sans
 Marque de sécurité : microtexte
 Dessinateur : Ilan Hagari
 Imprimeur : Joh. Enschede, The Netherlands
 Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
 Planche 916

enfin Premier Ministre d'un quatrième gouvernement, sans la participation des Travaillistes de juin 1990 à juillet 1992.

YITZHAK SHAMIR

Yitzhak SHAMIR, septième Premier ministre d'ISRAËL, a dirigé quatre gouvernements entre 1983 et 1992. Il fut élu pour la première fois en 1983 à la suite à la démission de Menahem BEGIN. Il fut vice-Premier ministre de Shimon PERES au sein d'un gouvernement d'union nationale de septembre 1984 à octobre 1986 constitué dans le cadre d'un accord de rotation entre le *Likoud* et le Parti travailliste. Il dut ensuite Premier ministre jusqu'en décembre 1988, puis il forma un second gouvernement d'union nationale. Il fut

Yitzhak SHAMIR, de son vrai nom Icchak JEZIERNICKY, naquit le 22 octobre 1915 dans la ville polonaise de RUZHANY. Il immigra en ERETZ ISRAËL en 1935 où il rejoignit l'*Irgoun*, organisation paramilitaire sioniste, puis le *Lehi* (Groupe Stern) lorsque cette faction se sépara de l'*Irgoun*. Ce fut SHAMIR, Michael dans la clandestinité, qui participa, avec deux autres membres, à la reconstruction du *Lehi* après le meurtre de son chef Avraham (*Yair*) STERN et après son évasion du camp de détention de MIZRA.

En 1946, il fut capturé et déporté en AFRIQUE mais il s'échappa à nouveau et revint en ISRAËL quelques jours avant son indépendance. Yitzhak SHAMIR travailla pour le *Mossad* de 1955 à 1965 en créant l'infrastructure opérationnelle des services secrets en EUROPE. En 1969, il rejoint le parti *Héroul* où il est élu comme président du bureau directeur. Il milita alors en faveur des juifs d'URSS. Quatre années plus tard, il fut élu à la Knesset en tant que député du Likoud.

Suite aux élections de mai 1977, SHAMIR devint le président de la *Knesset*. C'est donc lui qui accueillit le président égyptien Anouar El SADATE en 1979. En 1980, il est nommé ministre des Affaires étrangères dans le gouvernement dirigé par Menahem BEGIN.

SHAMIR occupa d'autres fonctions ministérielles : ministre de la défense, ministre du travail et du bien-être, ministre de la protection de l'environnement et ministre des affaires de JÉRUSALEM.

Plusieurs opérations furent réalisées sous la direction du Premier Ministre Shamir :

- Un million de nouveaux immigrants venant de l'ex-URSS furent accueillis ;
- L'opération *Salomon* qui permit d'amener 14 000 juifs d'ÉTHIOPIE en un seul jour ;
- De nombreuses localités furent fondées en ERETZ ISRAEL ;
- La structure de la coopération stratégique avec les États-Unis ;
- Instauration de relations diplomatiques avec une trentaine de pays, dont la CHINE et l'INDE.

26 MAI 2013

Véhicules postaux en Israël

3 valeurs NIS (*shekel*) 2.00, 3.00 et 5.00

Barre de phosphore : sans

Marque de sécurité : microtexte

Dessinateurs : Tuvia Kurtz & Ronen Goldberg

Imprimeur : Joh. Enschede, The Netherlands

Bloc de trois timbres sans tab



VÉHICULES POSTAUX EN ISRAËL

Nous qui vivons au XIX^e siècle, nous jouissons d'un grand nombre de moyens de communication et de transfert d'informations. Ainsi, il nous est difficile de comprendre comment des peuples pouvaient être dépendants d'un service postal fiable et rapide.

Afin de fournir le meilleur service possible, les institutions postales à travers le monde ont utilisé tous les moyens de transport à leur disposition et ont rapidement adopté chaque nouvelle technologie qui leur permettait d'accroître le volume du courrier distribué et de diminuer la durée d'acheminement.

Jusqu'au milieu du XIX^e siècle, la PALESTINE n'était qu'une province éloignée, aux confins de l'EMPIRE OTTOMAN et ses habitants n'avaient à leur disposition aucun service postal organisé. Le changement intervint en 1852 lorsque fut créé le premier service postal opéré par l'AUTRICHE et la FRANCE.

Le service le plus efficace et le mieux organisé était celui de la Poste autrichienne, qui fut la première à utiliser un transport spécial pour acheminer les lettres et les colis à l'intérieur de la PALESTINE. Moins de 6 heures après l'accostage du navire postal autrichien au port de JAFFA, les clients pouvaient aller chercher leur courrier au bureau des postes autrichiennes de JÉRUSALEM situé à la porte de JAFFA.

Dès l'achèvement de la voie ferrée reliant JAFFA à JÉRUSALEM en 1892, la Poste ottomane, la seule autorisée à utiliser la ligne, améliora sa vitesse et sa fiabilité en transportant le courrier par le train. Lorsque des voies de chemin de fer supplémentaires furent créées, elles furent également utilisées pour le transport du courrier.

Pendant le mandat britannique, l'utilisation du train pour le transport du courrier augmenta significativement. Certains trains furent équipés de voitures spéciales chargées de récupérer le courrier à chaque arrêt. Des employés de la Poste triaient le courrier pendant le voyage, ce qui permettait de réduire le temps d'acheminement jusqu'à ses destinataires.

A la suite de l'indépendance de l'ÉTAT D'ISRAËL, de nombreuses localités furent créées à travers le pays et leurs habitants eurent besoin d'un service postal. La Poste israélienne commença à utiliser des véhicules spéciaux, couramment appelé *camionnette rouge* qui passaient dans toutes les localités et servaient de bureau de poste mobile. La Poste israélienne utilisa aussi les transports maritimes et aériens pour acheminer du courrier dans le monde entier. La contribution de la compagnie aérienne nationale *EL-AL* dans le transport de courrier vers l'étranger est particulièrement remarquable.

DESCRIPTION DU FEUILLET SOUVENIR

Le premier timbre représente un transport de la Poste autrichienne avec en arrière-plan la porte de JAFFA à JÉRUSALEM. Une oblitération de l'agence *Lloyd* autrichienne opérant à JÉRUSALEM, apparaît en dessous du timbre.

Le deuxième timbre décrit l'intérieur d'un wagon postal où se faisait le tri postal, opéré par les chemins de fer du temps du mandat. En dessous du timbre est ajoutée une oblitération d'un bureau de poste mobile.

Le troisième timbre représente une camionnette rouge utilisée dans les premières années de l'ÉTAT D'ISRAËL. Un véhicule semblable est exposé au musée de l'histoire postale et de la philatélie de TEL-AVIV. Une oblitération d'un cargo constellation C 49 utilisé pour le transport du courrier dans les années 50 apparaît en dessous ainsi qu'une étiquette de la Poste aérienne israélienne.

Comme à son habitude, à l'occasion de l'exposition multinationale de Tel Aviv 2013, le service philatélique israélien a émis en quantité limitée ce même bloc feuillet non dentelé. On le trouvait dans le catalogue de l'exposition.



19^e Maccabiade

1 valeur *NIS (shekel)* 3.00
 Barre de phosphore : sans
 Marque de sécurité : microtexte
 Dessinateur : Meir Eshel
 Imprimeur : Joh. Enschede, The Netherlands
 Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
 Planche 914

19^e MACCABIADÉ

Les 19^e maccabiades, les plus importants jeux à ce jour, se dérouleront en juillet 2013, mettant en lumière la vivacité et la force de l'esprit sportif juif et sioniste, et la variété des activités de l'union mondiale Maccabi, organisatrice du troisième événement sportif mondial par sa taille.

Environ 8 500 jeunes athlètes issus de 71 pays se rassembleront en ISRAËL pour se mesurer dans quarante-deux disciplines différents en quatre catégories. Pour la première fois, la cérémonie d'inauguration des maccabiades se déroulera à JÉRUSALEM mais les épreuves seront organisées dans tout le pays.

Depuis leur création il y a 80 ans par l'union mondiale Maccabi en TCHÉCOSLOVAQUIE, les maccabiades ont été organisées à deux reprises à TEL-AVIV avant la création de l'ÉTAT D'ISRAËL et 18 fois après. L'idéal sioniste anime chaque maccabiade et permet à des milliers de jeunes juifs venus du monde entier se rassemblent pour chaque maccabiade, apprennent à connaître Israël et la jeune israélienne.

Les premières maccabiades furent utiles pour créer des passerelles entre les institutions sportives juives et sionistes et le mouvement olympique. Au fil du temps les maccabiades furent reconnues comme l'un des plus importants événements sportifs régionaux. Les deux premières maccabiades permirent à des centaines de jeunes à faire leur *Alyah* et à renforcer ainsi la communauté juive de Palestine sur de nombreux plans : éducation, recherche, culture, arts, sports.

L'*Alyah* d'athlètes de premier plan après l'indépendance de l'État a favorisé le développement de la pratique sportive en ISRAËL. À l'exemple de Mark SPITZ, le plus célèbre sportif juif. Des athlètes juifs reconnus participeront aux 19^e maccabiades, dont plusieurs médaillés des jeux olympiques de Londres de 2012 et apporteront ainsi leur soutien à l'organisation qui les relie à ISRAËL et au judaïsme.

Le 18 juillet 2013, une spectaculaire et émouvante cérémonie se déroulera au Stade Teddy de JÉRUSALEM. L'ensemble de 8 500 athlètes participera à la cérémonie et à la représentation artistique faite devant les dizaines de milliers de spectateurs présents dans le stade et les millions de téléspectateurs en ISRAËL et dans le monde entier. Des réseaux de retransmissions diffuseront la cérémonie en direct à la télévision et sur Internet. Les épreuves sportives s'étaleront sur dix jours.

L'arrivée en ISRAËL de milliers d'athlètes et de leurs accompagnateurs constitue un événement sympathique pour le sport israélien, pour le tourisme israélien (hôtels, maisons de jeunesse, restaurant, transport) et pour les milliers de volontaires dans l'attente de rencontrer des juifs venus du monde entier et d'aider à l'organisation de cet événement complexe, y compris dans ses aspects connexes comme l'éducation et la religion : des cérémonies de *Bar-mitsvot* en masse se dérouleront au Mur occidental.

Les 19^e maccabiades représentent le point culminant de quatre années de préparations menées par l'union mondiale Maccabi. Il s'agit d'un événement national qui sera conservé dans notre mémoire commune, longtemps après la cérémonie de clôture

Le comité d'organisation des 19^e maccabiades.

Sentier national de randonnée

10 valeurs *NIS (shekel)* 10 x 2.00

Barre de phosphore : sans

Marque de sécurité : microtexte

Dessinateurs : David Ben-Hador & Ishai Oron

Imprimeur : Joh. Enschede, The Netherlands

Feuille de 10 timbres dont 10 avec tabs

Planche : 912

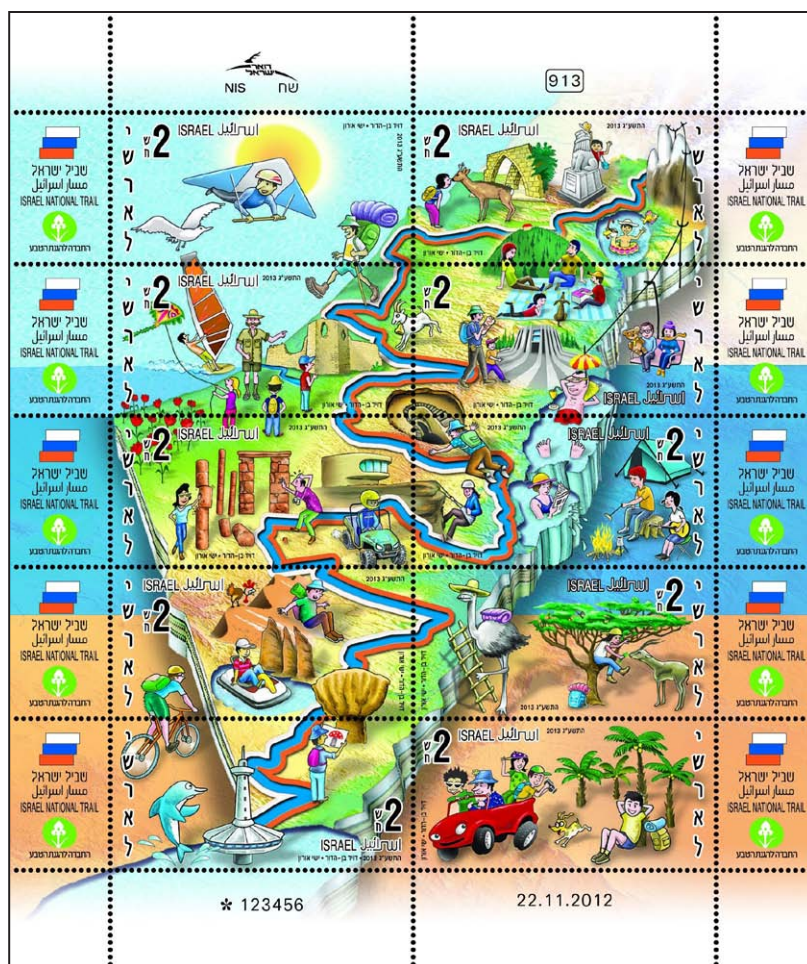
LE SENTIER NATIONAL DE RANDONNÉE

Le sentier national israélien est une route de randonnée qui traverse tout ISRAËL, en partant de la rivière Dan au nord jusqu'à EILAT dans le sud. Le regretté journaliste, Abraham TAMIR, un amoureux de la nature, avait imaginé l'idée d'un sentier national en ISRAËL, après avoir parcouru une course de nature dans les APPALACHES aux USA. Dès son retour en ISRAËL, TAMIR avait approché Ori DEVIR, directeur du comité des sentiers d'ISRAËL pour réaliser le traçage officiel du sentier national. Celui-ci a une longueur d'environ 1000 km. Il traverse une grande variété de paysages comme les monts verts de GALILÉE, les dunes de sable du rivage méditerranéen, les collines de JUDÉE et les extraordinaires panoramas du désert du NEGUEV.

Le sentier comporte des lieux d'intérêts comme des points d'observation, des sites naturels ou historiques. Elle traverse des localités musulmanes, chrétiennes, druses et différentes communautés juives. Le sentier est principalement accessible par les randonneurs, bien que certaines portions soient ouvertes aux véhicules tout terrain. Les randonneurs sont libres de choisir la distance qu'ils souhaitent parcourir et la manière qu'ils vont choisir pour le faire. De nombreux randonneurs divisent leur trajet en tronçons qu'ils achèvent en prenant leur temps alors que d'autres dévorent la piste le plus rapidement possible.

Au cours des dernières années, des milliers de personnes ont parcouru tout le sentier alors que des dizaines de milliers d'autres n'ont parcouru que des sections de la route. Le nombre des randonneurs est en forte progression et différents types de randonneurs apparaissent. Des adolescents le voient comme un rite de passage vers l'âge adulte. De jeunes adultes le considèrent comme une phase de préparation avant de partir pour l'étranger à la fin de leur service militaire. D'autres utilisent le sentier pour consolider les liens familiaux. Enfin certains l'abordent comme un *challenge* pour marquer leur *bar/bat mitsvah* ou leur anniversaire. Et d'autres célèbrent leur départ en retraite en parcourant cette longue distance ; et l'on a même vu des octogénaires sur cette route.

Au cours du temps, une culture s'est développée autour du sentier, grâce en particulier à plusieurs sites web, permettant aux randonneurs de partager leurs expériences personnelles, en relatant des récits et en postant des photos. D'autres fournissent des conseils utiles aux nouveaux randonneurs et des forums en ligne permettent de connaître les derniers changements et les recommandations.





Émission commune Israël - Groenland; espèces en danger

1 valeur NIS (shekel) 7.00

Barre de phosphore : sans

Marque de sécurité : microtexte

Dessinateurs : Zina & Zvika Roitman

Imprimeur : Joh. Enschede, The Netherlands

Feuillet spécial, 1 timbre

ESPÈCES EN DANGER, DE L'ARCTIQUE JUSQU'AU DÉSERT

Malgré les grandes différences climatiques existant entre ISRAËL et le GROENLAND, les deux pays doivent relever des défis similaires. Chacun est situé dans une région caractérisée par des températures extrêmes et est partiellement désertique. ISRAËL est

en partie un désert aride et le GROENLAND est un désert polaire. Ces deux situations limitent la superficie des terres habitables et imposent de maintenir un équilibre entre le développement des activités humaines et la protection des réserves naturelles.

ISRAËL

ISRAËL est situé sur les bords de la MÉDITERRANÉE orientale, à la limite de la ceinture désertique du SAHARA. Au sud, le désert aride du NEGUEV occupe environ 60 % du pays. C'est pourquoi la majorité des Israéliens habitent dans les régions du nord et du centre et le long de la zone côtière. La densité de la population israélienne et le développement intensif de son agriculture ont créé une forte pression sur les territoires où vivent les animaux. De nombreuses espèces ont vu réduire la superficie de leurs zones de vie. Certaines comme la gazelle *Dorcas* sont aujourd'hui menacées.

La gazelle *Dorcas* était très présente dans les régions désertiques d'ISRAËL et de ses voisins. Mais l'activité humaine et le braconnage ont mis en danger son existence. À sa création, l'ÉTAT d'ISRAËL a promulgué des lois qui limitaient la chasse. Le renforcement et le respect strict de ces lois ont permis de sauver les gazelles. La population des gazelles *Dorcas* qui était en voie d'extinction, a recommencé à croître et compte actuellement des centaines d'individus. L'ÉTAT d'ISRAËL est le seul endroit du monde où l'existence de cette gazelle soit assurée. Des groupes de protection de l'environnement en ISRAËL consacrent de nombreux efforts pour protéger cet animal magnifique avec l'espoir que sa population continue à croître.

GROENLAND (KALAALLIT NUNAAT, territoire autonome du royaume du DANEMARK)

La plus grande île du monde est située dans la région arctique et son climat extrême s'explique par sa proximité avec le pôle nord. La plus grande partie du GROENLAND est recouverte par une couche de glace d'une épaisseur qui peut atteindre plusieurs centaines de mètres au centre de l'île. Durant la longue saison hivernale, la mer entourant le GROENLAND gèle et est aussi recouverte d'une fine épaisseur de glace.

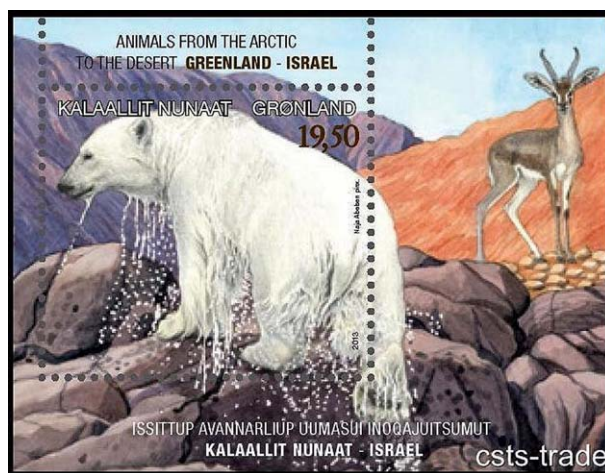
Les eaux froides entourant l'île fournissent leurs nourritures aux nombreuses populations marines.

Les grands bancs de poissons attirent vers les plages du GROENLAND quantités de mammifères marins, comme les phoques, et qui sont à leur tour chassés par le plus grand carnivore terrestre, l'ours polaire.

Au cours des dernières années, l'avenir de la population des ours polaires a été compromis. Plusieurs causes justifient ces inquiétudes : la concurrence avec les hommes à propos de l'habitat, la chasse et la pollution de la mer. Mais la cause principale reste le réchauffement global. La fonte des glaces sur terre et sur la mer a réduit les possibilités de chasse de l'ours polaire qui a besoin de se nourrir d'animaux marins pour survivre.

DESCRIPTION DES FEUILLETS

Chacun des feuillets représente une gazelle *Dorcas* et un ours polaire sur fond de leur environnement naturel respectif. Le feuillet israélien met la gazelle en premier plan tandis que le feuillet groenlandais met l'ours polaire en priorité.



Fêtes de Nouvel-an

3 valeurs NIS (shekel) 2.00, 3.90 et 5.70

Barre de phosphore : sans

Marque de sécurité : microtexte

Dessinateur : Osnat Eshel

Imprimeur : Joh. Enschede, The Netherlands

Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs

Planche : 919, 920 et 921

LES COFFRETS POUR ÉTROGS

Durant la fête de Suçai, les fidèles

bénissent les « quatre espèces », ainsi que cela est prescrit dans le livre du Levitique (23:40) : « Vous prendrez, le premier jour, du fruit de l'arbre hadar, des branches de palmier, des rameaux de l'arbre aboth et des saules de rivière; et vous vous réjouirez, en présence de l'Éternel votre Dieu, pendant sept jours ». Selon la tradition, la réunion de ces quatre espèces - Loulav (palme de dattier), hadas (myrte), arava (saule) and étrog (cédra) – dans les mains du fidèle, symbolise le rassemblement des 4 groupes distincts composant le peuple juif.

Le Loulav est l'espèce la plus grande en taille et la plus visible ; c'est pourquoi la bénédiction des quatre espèces est surnommée « Porter le loulav ». Mais c'est l'étrog, un fruit extrêmement délicat qui a recueilli le plus l'attention. Afin de respecter le commandement divin, il convient de choisir son étrog avec beaucoup d'attention. Il faut s'assurer qu'il ne présente aucune imperfection et que sa forme soit la plus régulière possible. Dans le cas contraire, il ne serait pas qualifié pour respecter le commandement.

Afin de protéger l'étrog durant tous les jours de la fêtes et afin d'accomplir l'ordre divin avec exaltation, ainsi qu'il est écrit : « Voilà mon Dieu, je lui rends hommage » (Exode 15 :2), il est de coutume de le conserver dans un coffret spécial contenant une doublure moelleuse afin de lui assurer la meilleure protection. De très nombreux coffrets, bols et boîtes sont utilisés pour protéger les étrogs. Ils sont faits de matériaux très divers, métal ordinaire ou précieux, bois, tissus, verre, perles,... Comme d'autres objets de culte juifs, comme les chandeliers de Hanouccah et les boîtes à épices, ils sont fabriqués à l'aides de techniques très variés et dans de nombreux designs.

Les trois exemples représentés dans la série de timbres ne représentent qu'une petite fraction de la diversité, de la richesse des formes et de l'imagination qui ont permis de créer et de décorer ces coffrets pour étrogs.

COFFRET POUR ÉTROG, BEZALEL, JÉRUSALEM, 20ÈME SIÈCLE

Ce coffret a été réalisé au sein de l'école des arts et des artisanats de Bezalel à JÉRUSALEM qui existait à JÉRUSALEM de 1906 à 1929. Argent, repoussé, gravé, travail en filigrane, et pierres semi-précieuses.

Dimensions (L x P x H): 12.5 x 9 x 13 cm.

Les côtés du coffret figurent des versets de la Torah en rapport avec les commandements de la fête et le retour à Sion. Le côté avant est orné du visage d'un homme juif labourant son champ, symbole sioniste du retour du peuple juif vers son pays et sa terre.

Collection Alan et Riva Slifka, Musée d'Israël, Jérusalem

COFFRET POUR ÉTROG, AUTRICHE, 19ÈME SIÈCLE

Argent, repoussé and perforé. Dimensions (L x P x H): 10 x 11 x 20 cm

Le coffret possède la forme d'un étrog. Sa partie supérieure est un couvercle rabattable, lui-même orné d'un petit étrog. Musée d'Israël, Jérusalem

COFFRE POUR ÉTROG, IRAK, 19ÈME SIÈCLE

Argent, repoussé et gravé. Dimensions (L x P x H): 10,5 x 7,5 x 11 cm

Le coffret possède la forme d'un oiseau, protégeant le fruit comme s'il couvait ses œufs. Les ailes et la partie supérieure du corps forment un couvercle. Le plateau est orné d'un petit poisson.

Musée d'Israël, Jérusalem



Ces trois timbres ont été dessinés à partir de photographies fournis par le Musée d'Israël de Jérusalem - © Elie Posner



Chants pour enfants

12 valeurs *NIS (shekel)* 10 x 2.00

Barre de phosphore : sans

Marque de sécurité : microtexte

Dessinateur : Renat Abudraham Dadon

Imprimeur : Joh. Enschede, The Netherlands

Feuillet de 10 timbres dont 10 avec tabs

Planche :918

CHANTS POUR ENFANTS

La culture hébraïque commençant à renaître et le peuple d'ISRAËL revenant sur sa terre, les chansons pour enfants ont constitué un puissant outil de développement de la langue et des valeurs communes. Les plus grands poètes de la langue hébraïque et des compositeurs ont participé à cette tâche, depuis la période du foyer juif en PALESTINE jusqu'à ce jour.

Cette série de timbres comprend douze chansons pour enfants très populaires qui ont été chantées par tous et ont traversé les générations. Des chants sur la nature, les animaux, le temps, l'espace, la famille, les peines et les espoirs. Ces chansons ont été publiées dans des livres. Plusieurs versions ont été enregistrées par des artistes israéliens reconnus et continuent à être

diffusées aujourd'hui à la radio et à la télévision, et sont reprises au théâtre. Mais plus que tout, ces chansons ont été préservées grâce aux enseignants des écoles maternelles et aux puéricultrices.

Nos chansons pour enfants constituent une part importante de la musique israélienne et elles fournissent un aperçu du monde des enfants d'ISRAËL. Ces chansons reflètent aussi notre développement culturel au fil des années.

LE CHŒUR JOYEUX

Paroles : Leah NAOR. *Musique* : Nurit HIRSH.

Cette chanson joyeuse et optimiste décrit un concert donné par orchestre d'oiseaux. C'est l'une des premières chansons écrites par la parolière et scénariste Leah NAOR et par la compositrice et adaptatrice Nurit HIRSH, à l'origine de très nombreuses chansons pour enfants. Elle a été chantée pour la première fois par Hava ALBERSTEIN en 1967.

Youtube : <http://youtu.be/YRJHIFSMagU>

JE RESTE TOUJOURS MOI-MÊME

Paroles et Musique : Datia BEN DOR.

Cette magnifique chanson décrit un monde fait de contradictions au centre duquel se trouve un enfant qui reste lui-même. Datia BEN DOR a écrit des scénarii, des chansons et des musiques pour des séries télévisées, des pièces de théâtre et des spectacles pour les petits enfants. Cette chanson est construite avec des jeux de mots.

Youtube : <http://youtu.be/NK8ZMJGoeOg>

UNE BRAVE MONTRE

Paroles : Levin KIPNIS. *Musique* : Moshe WILENSKY.

Levin Kipnis, lauréat du prix d'ISRAËL de littérature enfantine de 1978, était l'un des plus importants écrivains et auteurs de chansons pour enfants. Il a laissé un ensemble important et riche de chansons pour enfants, en particulier des chansons de fêtes. Cette chanson sur une courageuse montre s'inspire d'un poème d'origine étrangère et fut mise en musique en 1940 par Moshe WILENSKY, qui est aussi l'un des piliers de la musique israélienne et l'un des lauréats du prix d'ISRAËL de musique de 1983. De nombreuses interprétations de cette chanson ont été enregistrées. L'une des premières fut celle d'Esther Gamlielit.

Youtube : <http://youtu.be/33yQ6GU5exg>

QUE FONT LES BICHES ?

Paroles : Leah GOLDBERG. *Musique* : Yoni RECHTER.

Cette chanson porte le nom d'un livre pour enfants écrit par la poétesse Leah GOLDBERG, lauréate du prix d'ISRAËL de littérature de 1970. Ce livre a été publié par Sifriyat HAPOALIM en 1949. C'est l'une des premières chansons du musicien Yoni RECHTER et elle a été adaptée par le chanteur Arik EINHORN.

Youtube : <http://youtu.be/hRDrTGmywdc>

JE VOULAIS QUE TU SACHES

Paroles et Musique : Uzi HITMAN.

Cette chanson fut présentée au festival de la chanson pour enfants de 1977 au moment où la paix entre ISRAËL et l'ÉGYPTE passait du rêve à la réalité. Elle ne gagna pas ce concours mais elle devint la chanson préférée du public et elle a été enregistrée plusieurs fois depuis. La version préférée et la plus émouvante est celle de son créateur Uzi HITMAN, auteur de nombreuses chansons pour enfants.

Youtube : <http://youtu.be/jU7nIwrjRsU>

LA POUPÉE EN OR

Paroles : Miriam YALAN-SHTEKLIS. *Musique* : Shmulik KRAUS

La poétesse ukrainienne Miriam YALAN-SHTEKLIS, lauréate du prix d'ISRAËL de littérature pour enfants de 1956, a fait son *Aliyah* en 1920. Elle vécut à Jérusalem ; elle n'a pas eu d'enfants. Elle faisait l'admiration du musicien Shmulik KRAUS qui mit en musique nombre de ses poèmes. Deux d'entre eux furent inclus dans l'album culte enregistré par le trio *High Windows* en 1967.

Youtube : http://youtu.be/oc_khEvw-as

POURQUOI LE ZÈBRE PORTE-T-IL UN PYJAMA ?

Paroles : Omer HILLEL. *Musique* : Dubi SELTZER.

L'auteur, le poète Omer HILLEL, a écrit de nombreuses histoires et chansons pour les enfants, ainsi que plusieurs grands succès pour le groupe *HaTarnegolim*. Le musicien Dubi SELTZER, lauréat du prix d'ISRAËL 2009 de musique et l'un des fondateurs du théâtre musical du *Na'hal* (corps de *Tsahal*) a composé la musique de cette chanson, au début des années 60 pour sa femme, la chanteuse Geula GIL. Elle fut plus tard interprétée par le groupe de rock *Mashina*.

Youtube : <http://youtu.be/6vHMaL6Zruc>

LA PLUS BELLE FILLE DU JARDIN D'ENFANTS

Paroles : Yehonatan GEFFEN. *Musique* : Yoni RECHTER.

Cette chanson apparut pour la première fois dans le livre *HaKeves Hashisha Asar* (Le 16^e mouton), écrit par le poète Yehonatan GUEFFEN. En 1978, Doudou ELHARAR produisit un album à partir des poèmes de ce livre avec, comme chanteurs : Yehudit RAVITZ, Gidi GOV, Yoni RECHTER et David BROZA.

Youtube : <http://youtu.be/bhNYlOt00uw>

LA POSTE ARRIVE

Paroles et Musique : Naomi SHEMER.

Naomi Shemer, originaire du Kibboutz KINNERET, fut une parolière, une compositrice et une interprète qui remporta en 1983 le prix d'ISRAËL de musique. Certaines de ses chansons, comme *La poste arrive* et *Notre petit frère* furent composées alors qu'elle enseignait la rythmique aux enfants de son Kibboutz. Quelques années plus tard, en 1957, Yaffa YARKONI les enregistra pour son album *Chants de Kinneret*.

Youtube : <http://youtu.be/VDlCBmxIuVg>

MON PÈRE

Paroles : Talma ALIGON. *Musique* : Nimrod TENE.

Il s'agit de la première chanson écrite par la compositrice Talma ALIGON. Elle fut enregistrée par la chanteuse Yaffa YARKONI, qui a interprété de nombreuses chansons pour enfants. Celle-ci parle de l'admiration d'une petite fille pour son père et de son immense déception lorsqu'elle voit celui-ci s'endormir alors qu'elle lui chante sa chanson préférée.

Youtube : <http://youtu.be/pNmI5WDweyU>

LE CAVALIER

Paroles : Ch. N. BIALIK. *Musique* : Daniel SAMBURSKY

Le poète national 'Haim Nachman Bialik a probablement écrit ce poème en 1922 mais il ne fut connu qu'en 1933, quand BIALIK publia son livre *Poèmes et chansons pour enfants*, illustré par Nachum GUTMAN. Dans les années 30, Daniel SAMBURSKY, l'un des pères de la musique israélienne, mis ce poème en musique et il continue à être chanté de nos jours.

Youtube : <http://youtu.be/oRhJ2oDvIAY>

LE COURAGEUX DANNY

Paroles : Miriam YALAN-SHTEKLIS. *Musique* : Max LAMPEL.

Écrite en 1943 et publiée dans le livre *Danny*, elle est l'une des rares chansons mise en musique par le musicien et chef d'orchestre Max LAMPEL. Bien que de nombreuses versions aient été enregistrées, elle fut d'abord interprétée par la très appréciée A'houva ZADOK en 1956.

Youtube : <http://youtu.be/0z2o1FkeppY>

*Le traducteur de ces lignes a pris la peine de retrouver sur YouTube les interprétations de ces chansons.
Le lecteur trouvera donc sous le descriptif de chaque chanson un lien hypertexte pour pouvoir l'écouter.*



Le bétar

1 valeur NIS (shekel) 3.10
 Barre de phosphore : sans
 Marque de sécurité : microtexte
 Dessinateur : Osnat Eshel
 Imprimeur : Joh. Enschede, The Netherlands
 Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
 Planche :917

LE BÉTAR

Le Bétar est un mouvement international sioniste chargé d'éduquer et d'inciter la jeunesse juive à renforcer l'État d'Israël et les communautés juives à travers le monde. Le Bétar met l'accent sur l'esprit pionnier et puise ses valeurs fondamentales de la doctrine du sionisme de la vision de Ze'ev JABOTINSKY et des principes de la déclaration d'indépendance d'ISRAËL.

Le mouvement Bétar a été créé à RIGA (LETTONIE) en 1923 et, depuis le début, il a focalisé son attention et son travail éducatif sur la notion de fondation et de renforcement d'un État juif indépendant en ISRAËL. Adoptant un esprit activiste, les membres du Bétar ont constitué le fer de lance de plusieurs réalisations sionistes, dont le recrutement de volontaires pour l'immigration en Palestine, des révoltes dans les ghettos juifs durant la seconde guerre mondiale, des mouvements clandestins de combat pour la création de l'état d'Israël moderne et la fondation de douzaines de villages en ISRAËL.

Aujourd'hui le programme éducatif du Bétar fait connaître les enseignements de Ze'ev JABOTINSKI à la nouvelle jeune génération grâce à un réseau de plusieurs douzaines de centres de formation à travers le monde. Les programmes du Bétar ont les objectifs suivants :

- Renforcer la conscience nationale et sioniste au sein de la jeunesse juive ;
- Inculquer l'amour pour le peuple et la terre d'ISRAËL ;
- Défendre la justice sociale et une démocratie forte ;
- Encourager l'Alyah vers Israël ;
- Renforcer la présence sur le terrain en s'établissant dans tous les régions de la terre d'ISRAËL ;
- Servir et renforcer *Tsahal*.

Et par-dessus tout; le Bétar continue à défendre la conviction que la jeunesse possède un immense potentiel pour organiser et former notre futur, et renforce à la fois l'État d'Israël et les communautés juifs à travers le monde.

Roi MOST
 Directeur Général, Bétar Mondial

Tamar TANENBAUM
 Bétar Israël

LES INDUSTRIES MILITAIRES D'ISRAËL

Les Industries militaires d'Israël (IMI), précurseur des industries de sécurité d'ISRAËL, ont été créées en 1933, devenant un fournisseur clé d'armes et de munitions de la nation en devenir.

Depuis l'indépendance d'ISRAËL en 1948 et tout au long de ses années d'activités, IMI a servi de fournisseur principal en armes et en munitions des armées israéliennes de terre, de l'air et de mer, engagées dans tous les guerres d'ISRAËL. IMI a développé des matériels uniques, s'appuyant sur ses forces créatrices et une technologie innovante, capables d'apporter une réponse efficace et de grande qualité aux impératifs de sécurité de l'ÉTAT d'ISRAËL. IMI est un des facteurs clé qui permettent à *Tsahal* de conserver son indépendance en réduisant ses besoins en fournisseurs d'armes étrangers.

IMI débuta ses activités par la mise en place de sites de productions clandestines dans tout le pays et notamment à l'institut clandestin Ayalon, représenté sur le timbre, qui opérait juste sous le nez des forces britanniques stationnées à GIVAT HAKIBOUTZIM. IMI a parcouru un long chemin depuis l'époque du mandat britannique, depuis son statut d'unité de support du ministère de la défense de 1949 à 1990, devenant une compagnie publique appartenant à 100% à l'ÉTAT d'ISRAËL à partir de 1990. Le groupe qui inclue les filiales *Ashot Ashkelon Industries* et l'académie IMI pour la formation et la recherche en sécurité et en contre-terrorisme, emploie près de 3.500 personnes réparties en cinq divisions depuis KYRIAT SHMONA au nord jusqu'à BÉER SHÉVA au sud.

IMI se situe dans le peloton de tête des fournisseurs d'armes dans le monde. La compagne est fière de ses équipes hautement qualifiées grâce auxquelles elle peut concurrencer avec succès les géants de l'industrie de l'armement. L'association du savoir-faire, de la créativité, de technologies avancées et de la recherche de l'excellence, permet à IMI de concevoir et de produire des systèmes d'armes et de défenses innovants, capables de répondre à une large palette de besoins de *Tsahal* et d'autres armées étrangères.

Ce timbre est émis pour marquer le 80^e anniversaire d'IMI. Il représente deux de ses productions illustrant sa position de leader technologique.

DESCRIPTION DU TIMBRE ET DE L'ENVELOPPE PREMIER JOUR.

Le nez du missile d'artillerie EXTRA, figurant en bas du timbre, représente une nouvelle génération de missiles d'artillerie révolutionnaire, capable de frapper avec une grande précision des objectifs situés à des distances variables. De nombreux exemplaires de ce missile ont été exportés dans plusieurs pays au cours des dernières années.

Delilah, représenté en haut du timbre, est un missile air-sol de précision, capable de toucher des cibles fixes ou mobiles, d'une portée maximale de plus de 300 km, au-delà de la portée des armes antiaériennes et donc avec un risque minimal pour les équipages en vol. Il a démontré ses capacités lors de la seconde guerre du LIBAN, en permettant à *Tsahal* de détruire des missiles de longue portée visant ISRAËL.

Le tab sous le timbre montre également une photo de femmes travaillant à l'institut Ayalon¹ dans les années 1945-1948.

Photographie de Yéhoshoua Ayalon (z"l).

Industries militaires d'israël

1 valeur NIS (shekel) 9.60

Barre de phosphore : sans

Marque de sécurité : microtexte

Dessinateur : Meir Eshel

Imprimeur : Joh. Enschede, The Netherlands

Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs

Planche :922



¹ Voir, à ce propos, Doar Ivri n° 29, septembre 2013, page 5



Émission commune Israël - Uruguay

1 valeur NIS (shekel) 2.00
 Barre de phosphore : sans
 Marque de sécurité : microtexte
 Dessinateur : Rinat Gilboa
 Imprimeur : Cartor Security Printing, France
 Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
 Planche : 923

L'ANNONCE FAITE À SARAH

En 2013 nous avons célébré le 65ème anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre l'Uruguay et Israël.

L'année de la déclaration d'indépendance d'Israël, marqua le début d'un long voyage partagé fait de relations profondes entre les deux pays. Ainsi, Yaakov TSUR, ambassadeur à MONTEVIDEO, fut le 1^{er}

diplomate israélien en Amérique Latine et le 4^e dans le monde.

Cette émission commune n'est pas qu'une affaire de nostalgie, de bonne volonté et de bons sentiments entre amis. Elle symbolise les réalisations de promotion et de renforcement des

relations et de la coopération entre les deux peuples, pour aujourd'hui et pour demain.

Elle est également un hommage aux services postaux des deux pays pour leur contribution dans l'amélioration quotidienne des communications, à travers une multitude de lettres exprimant des espoirs, des rêves et des souhaits.

L'art de José GURVICH est unique dans sa représentation du lien existant entre les deux pays, grâce à son double héritage uruguayen et israélien.

Martin GURVICH

Président de la fondation José Gurvich

José GURVICH est né à JIEZNAS, un petit shtetl proche de VILNIUS, le 5 janvier 1927. En 1932, il part avec sa mère Jaie et sa sœur Myriam pour MONTÉVIDEO en URUGUAY, afin de rejoindre son père Jacobo, parti un an plus tôt. À 17 ans, il rencontre Joaquín TORRES GARCIA et il rejoint rapidement son atelier, le *El Taller Torres Garcia* ou l'École du Sud. Il en fut l'un des principaux animateurs jusqu'à sa fermeture en 1962. En 1954-55, GURVICH vécut en ISRAËL, dans le Kiboutz RAMOT MENASHÉ, comme berger. Pendant ce temps, il exposa dans la galerie Mané KATZ et il rencontra des artistes israéliens comme Naftali BEZEM, Eva KAUFMAN et Dani KARAVAN. Il voyagea en EUROPE avec Dani KARAVAN, avec qui il partageait les enseignements de Joaquín TORRES GARCIA.

José GURVICH revint en ISRAËL en 1964/65 puis en 1969/70. Au cours de chacun de ses longs séjours, il habita à RAMOT MENASHÉ et à TEL AVIV, en compagnie de sa femme Julia et de son fils Martin. Il exposa à chaque fois à la galerie Mané KATZ. Son amitié avec des artistes comme Naftali BEZEM et Eva KAUFMAN, se développa tout au long de ces années.

Lors de son dernier voyage en ISRAËL, entre 1969 et 1970, Gurvich réalisa une série d'œuvres d'inspiration biblique, en hommage à sa mère, victime d'un cancer. Le tableau *L'annonce faite à Sarah* fait partie de cette série et témoigne de sa recherche dans ses racines culturelles et religieuses juives, transmises par sa mère.

José GURVICH passa les dernières années de sa vie à NEW YORK où il décéda le 24 juin à l'âge de 47 ans. Il est enterré au Kiboutz Ramot Menashé, avec sa mère, son père, sa sœur et sa femme.

José GURVICH nous a laissé un œuvre très importante qui a été présentée dans plusieurs musées du monde entier. A MONTEVIDEO, lieu de son enfance, la fondation José GURVICH lui a consacré un musée dédié à sa vie et à son œuvre. Ce musée organise également des expositions temporaires et de nombreuses autres activités culturelles.

Né en LITUANIE, enfant en URUGUAY, décédé aux USA, enterré en ISRAËL, José GURVICH est véritablement un artiste universel. Son travail est apprécié par des personnes issues de cultures, de religions et de nationalités diverses. Son œuvre exprime à la fois son respect de ses valeurs juives héritées de ses parents, mais aussi les enseignements de Joaquín TORRES GARCIA, le *constructivisme universel*. Ces différentes bases lui ont donné les outils pour développer sa propre conception de l'homme universel qu'il a peint de différentes façons.

LE TOMBEAU DE RACHEL

Rachel mourut donc et fut ensevelie sur le chemin d'Éfrath, qui est Bethléem. Jacob éleva un monument sur sa tombe: c'est le monument du Tombeau de Rachel, qui subsiste encore aujourd'hui. Genèse XXXV, 19-20.

L'emplacement de la tombe de la matriarche RACHEL est connu depuis plus de 1 700 ans. Elle se situe dans la région de GILO, à mi-chemin entre JÉRUSALEM et BETHLÉEM. Dans l'antiquité, elle était signalée par un monument funéraire de 12 pierres, symbolisant les fils de JACOB. Plus tard fut érigée une coupole reposant sur quatre colonnes. Au XVII^e siècle, la tombe de RACHEL fut entourée d'une structure fermée. En 1841 Sir Moses MONTEFIORE fit ajouter une autre pièce à la Tombe de RACHEL. Aujourd'hui, pour répondre à des contraintes de sécurité, le petit bâtiment situé dans l'enclave israélienne au nord de Bethléem a été fortifié. Des centaines de milliers de Juifs visiteront le site chaque année.

Il y a deux aspects de la mémoire collective juive à propos de RACHEL, l'un personnel et l'autre national. Le premier s'intéresse à son histoire tragique telle que la décrit la Genèse et qui sert de fondement à une identification personnelle avec ce personnage. Le second passe par la prophétie de réconfort de JÉRÉMIE qui décrit RACHEL comme une mère pleurant sur le sort de ses enfants et dont les cris déchiquetteraient les portes du Ciel pour les conduire sur la voix de la rédemption, au rassemblement des exilés et leur retour sur la Terre d'Israël. C'est le fondement de l'identification nationale à RACHEL.

Des millions de juifs ont visité ce site au cours des générations, priant et pleurant afin que RACHEL intercède en leur faveur auprès de Dieu à propos de leur santé, de leur fécondité, de leur situation matérielle et de leur salut. La simplicité du site a toujours charmé les touristes, les nomades et les pèlerins. Ils ont fourni des descriptions de la tombe, des coutumes liées à ce site et ont partagé leurs expériences, sous la forme d'écrits puis sous la forme de dessins et de photographes. La forme de la tombe a été reprise sur des objets d'art juifs, sur des livres sacrés et sur des timbres.

Des contes et des légendes talmudiques, des poèmes et des textes liturgiques, des histoires et des récits ont été écrits sur RACHEL. Le développement du mouvement sioniste et l'établissement de l'Etat d'Israël se sont également emparés de ce thème et de ce lieu. Selon la tradition, Rachel décéda le 11^e jour du mois hébraïque de *Heshvane*.

Quand ISRAËL revint sur ce site en 1967, Shmuel Rosen écrivit l'une des plus célèbres chansons de l'après-guerre des six Jours *Nous n'aurons pas à revenir* :

... Vois Rachel, vois,
Vois maître de l'univers,
Vois Rachel, vois,
Ils sont revenus dans leur pays.
...
Nous n'aurons pas à revenir, Rachel ;
Tu n'auras pas à revenir, Rachel ;
Nous n'aurons pas à revenir, Rachel ;
Depuis les champs cultivés de Bethléem.

Nadav SHRAGAI

Auteur, « A la croisée des chemins », l'histoire de la tombe de Rachel.

DESCRIPTION DU TIMBRE ET DE L'ENVELOPPE 1^{ER} JOUR

Le timbre représente la tombe de RACHEL, le bâtiment au dôme historique et le visage imaginé de RACHEL.

Le tab donne un aperçu de l'intérieur du bâtiment. L'enveloppe 1^{er} jour représente la salle d'études et de prière attenante à la tombe de RACHEL.

Le tombeau de Rachel

1 valeur NIS (shekel) 5.00

Barre de phosphore : sans

Marque de sécurité : microtexte

Dessinateur : Osnat Eshel

Imprimeur : Cartor Security Printing, France

Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs

Planche : 925





Année de la cristallographie

1 valeur NIS (shekel) 10.00
 Barre de phosphore : sans
 Marque de sécurité : microtexte
 Dessinateurs : David Ben Hador
 Imprimeur : Cartor Security Printing, France
 Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
 Planche : 924

de la chimie, de la physique, de la biologie et de la médecine. Un siècle a déjà passé depuis que les cristaux ont commencé à livrer leurs secrets grâce à l'utilisation des rayons X.

Depuis, la cristallographie a permis de décrypter la structure de l'ADN, de produire des puces informatiques, de comprendre comment les protéines sont créées dans les cellules, de concevoir de nouveaux matériaux et de nouveaux médicaments. C'est pourquoi, en juillet 2012, l'assemblée générale des Nations-Unies a proclamé l'année 2014 comme année internationale de la cristallographie, commémorant ainsi le centième anniversaire de l'attribution du prix Nobel aux pères de la cristallographie, William HENRY et William Lawrence BRAGG.

En 1982, alors qu'il étudiait des alliages aluminium-manganèse au bureau national des standards du Maryland (USA), le professeur Dan SHECHTMAN du Technion, découvrit une nouvelle forme de matière, des cristaux quasi-périodiques, dénommés quasi-cristaux. Cette découverte suscita de nombreux débats scientifiques qui forcèrent SHECHTMAN à consacrer beaucoup de temps à convaincre ses collègues du sérieux de sa découverte. Trente années plus tard, en 2011, SHECHTMAN obtint le prix Nobel de chimie. Le comité Nobel expliqua que bien que sa découverte était extrêmement controversée, son travail avait obligé les scientifiques à repenser leur conception de la nature véritable de la matière. En fait la découverte des quasi-cristaux a ouvert un nouveau champs de recherches scientifiques. Des centaines de nouveaux matériaux ont été découverts grâce aux quasi-cristaux, présentant des propriétés extraordinaires. Des milliers d'articles scientifiques et plus de quarante ouvrages ont été consacrés aux quasi-cristaux. Finalement, l'union internationale de cristallographie a revu sa définition de ce qu'est un cristal, à la lumière des travaux de SHECHTMAN.

Ehud Keinan, professeur de chimie au Technion

DESCRIPTION DU TIMBRE ET DE L'ENVELOPPE PREMIER JOUR

L'image en forme de fleur figurant sur le timbre est une photographie issue d'un microscope d'agrégats d'atomes d'Aluminium et de Manganèse utilisés pour la découverte des premiers quasi cristaux. La symétrie pentagonale parfaite de la structure d'un quasi cristal est représentée sur l'enveloppe premier jour.

Un quasi-cristal est un solide qui possède un spectre de diffraction essentiellement discret (comme les cristaux classiques) mais dont la structure n'est pas périodique (alors que les cristaux classiques sont périodiques).

Découverts en avril 1982, les quasi-cristaux ont mis fin à une certitude qui durait depuis deux siècles, restreignant la notion d'ordre à celle de périodicité. En 1992, l'Union internationale de cristallographie a modifié la définition d'un cristal pour englober celle d'un quasi-cristal, en ne retenant que le critère de diffraction essentiellement discrète. La découverte de 1982 a valu à son auteur, Daniel Shechtman, le prix Nobel de chimie 2011.

VERDI : 200^e ANNIVERSAIRE DE SA NAISSANCE

Giusseppe VERDI, le plus célèbre compositeur d'opéras italien, est né le 10 octobre 1813 dans le village du RONCOLE, près de BUSSETO. Il commença l'étude de la musique dès l'âge de trois ans et jouait professionnellement à 9 ans à l'église locale.

Oberto, le premier opéra composé par VERDI fut bien accueilli par le public de la Scala de MILAN.

Il fut encouragé à composer trois autres opéras. C'est *Nabucco* qui le rendit célèbre en 1842. Patriote italien alors que son pays était encore loin de l'unification, il sut exprimer ses sentiments par l'intermédiaire du célèbre chœur des esclaves hébreux dans *Nabucco* puis par le chœur des croisés des *Lombards*. Ces deux chœurs appelaient à un réveil de la LOMBARDIE et ils pavaient la voie à des manifestations politiques en faveur de l'unité italienne, à tel point que son nom servit d'acronyme pour le roi de Sardaigne, VICTOR-EMMANUEL. Le slogan *Viva Verdi* crié dans les rues par les partisans du *Risorgimento*, le mouvement de renaissance nationale italien, était en fait un appel à l'unité derrière un roi unique (*Vittorio Emannuele Re D'Italia*).

Les mots du chœur des hébreux de Nabucco proviennent du premier verset du psaume 137 : « Sur les rives des fleuves de Babylone, là nous nous assîmes, et nous pleurâmes au souvenir de Sion. »

VERDI a composé 28 opéras, pour la plupart très populaires. Ils sont souvent repris à travers le monde. Les plus connus sont : la *Traviata*, *Rigoletto*, *Il Trovatore*, *La forza del destino* et *Aïda*. VERDI est mort le 27 janvier 1901 à MILAN.

C'est en 1923 qu'est joué pour la première fois un opéra en PALESTINE et c'est la *Traviata*. Le nouvel opéra d'ISRAËL créé en 1985 a représenté les œuvres de VERDI plus souvent que celles des autres compositeurs. En 2010, Hanna Munitz, directrice générale de l'opéra d'ISRAËL, a créé un festival international d'opéras qui se déroule au pied de MASSADA. Ce festival a connu un réel succès en ISRAËL et à l'international, attirant des milliers de touristes. Il a débuté par le *Nabucco* de Verdi, auquel 40 000 spectateurs ont assisté.

Michael Ajzenstad, Administrateur artistique de l'opéra d'Israël

Guiseppe Verdi, 200^e anniversaire

1 valeur NIS (shekel) 3.30

Barre de phosphore : sans

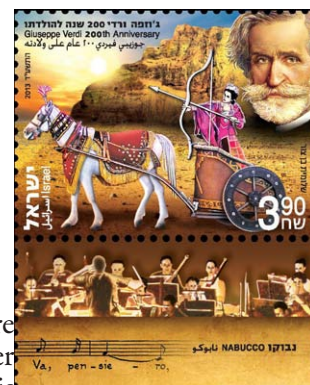
Marque de sécurité : microtexte

Dessinateur : Shlomit Ben-Zur

Imprimeur : Cartor Security Printing, France

Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs

Planche : 927



DESCRIPTION DU TIMBRE ET DE L'ENVELOPPE PREMIER JOUR

Le timbre présente un portrait de VERDI avec, en fond, MASSADA qui sert de décor naturel pour le festival d'opéras israélien. Le chariot tiré par un cheval porte ABIGAÏL, la fille adoptive de NABUCCO, roi de BABYLONE, qui tente de ravir le trône à NABUCCO et de faire périr tous les exilés juifs de BABYLONE. Cet opéra fut produit par Daniel OREN, dirigé par Joseph ROCHLITZ, conçu par Nitzan REFAELI, Alberto SPIAZZI pour les costumes et Avi-Yona BUENO pour les éclairages.

Le tab représente :

- des musiciens de l'orchestre de l'opéra d'ISRAËL et de l'orchestre symphonique de RISHON LÈ TSION en répétition au pied de Massada.
- les notes de l'ouverture du chœur des esclaves de NABUCCO.

L'enveloppe Premier Jour dépeint le public de *Nabucco* avec MASSADA en arrière plan.



100 ans d'aviation en Israël

3 valeurs NIS (shekel) 3.10, 3.10 et 3.10

Barre de phosphore : sans

Marque de sécurité : microtexte

Dessinateur : Ygal Gabay

Imprimeur : Cartor Security Printing, France

Feuille de 10 timbres dont 5 avec tabs

Planches : 928, 929, 930

100 ANS D'AVIATION EN ISRAËL

La PALESTINE est entrée dans l'ère de l'aviation dix années après le premier vol effectué par les frères WRIGHT en 1903. Cette série de trois timbres commémore le centième anniversaire de l'aviation en ISRAËL. Les trois types d'avions représentés ont marqué l'histoire de l'aviation de ce pays.

PREMIER AVION EN PALESTINE, LE BLÉRIOT XI, 1913

Le pilote français Jules VEDRINES fit atterrir son monoplan, le Blériot XI, au nord de JAFFA alors qu'il participait à une compétition organisée par le journal *Le Matin*. Il s'agissait de rallier pour la première fois PARIS au CAIRE avec escales. VEDRINES décolla de PARIS le 20 novembre 1913 et atterrit au Caire le 29 décembre après un voyage aventureux incluant un incident diplomatique avec l'Allemagne et des tirs au-dessus du territoire de la future YOUGOSLAVIE. En chemin, il atterrit en TURQUIE, survola BEYROUTH pour rejoindre le 27 décembre MIKVE YISRAEL, le premier « aérodrome » de PALESTINE aménagé pour la circonstance. À cause de vents violents qui avaient épuisé ses réserves de carburant, l'avion dû atterrir à la gare ferroviaire près de la plage de TEL AVIV.

AVION D'ENTRAÎNEMENT DE L'AVIATION ISRAËLIENNE, LE FOUGA MAGISTER, 1960

Le jet Fouga Magister français fut le premier appareil à être assemblé par les Industries Aéronautiques d'Israël (IAI). Au cours des années, des améliorations importantes transformèrent l'appareil que les IAI rebaptisèrent *Zoukit*. Des générations de pilotes israéliens ont été formées sur cet appareil.

L'AVION SANS PILOTE HÉRON I, 1994

Ce drone fabriqué en ISRAËL est le précurseur des avions sans pilote. Il est en service au sein de l'armée de l'air israélienne qui l'utilise pour mener des missions d'observation, de transmission et d'autres opérations spéciales. Il a à son actif un très grand nombre d'heures de vol. D'autres armées de l'air possèdent des exemplaires du Héron I.

Tal INBAR,

Chef du centre de recherche spatiale de l'institut Fisher

DESCRIPTION DES TIMBRES ET DE L'ENVELOPPE PREMIER JOUR

Chaque timbre représente un des trois modèles d'avions accompagnés de croquis du fuselage. Sur le tab du Blériot, une rose des vents ; sur celui du *Zoukit*, un instrument de vol ; sur celui du Héron, un croquis abstrait. L'enveloppe Premier Jour est décorée avec des croquis d'avions. L'oblitération représente l'hélice du Blériot XI.





3 DÉCEMBRE 2013



La fête des fêtes

1 valeur NIS (shekel) 3.10
Barre de phosphore : sans
Marque de sécurité : microtexte
Dessinateurs : Limor Peretz
Imprimeur : Cartor Security Printing, France
Feuille de 15 timbres dont 5 avec tabs
Planche : 926

La fête des fêtes est un festival créé en 1994 par le centre culture judéo-arabe BEI HAGÉFEN, la municipalité de HAÏFA et le comité de quartier de WADI NISNAS. Comme son nom l'indique, le festival marque les différentes fêtes religieuses qui se déroulent au cours de la période du mois de décembre : *Hanouca*, Noël et le Ramadan. Il s'agit d'une célébration multiculturelle des relations de

bon voisinage existant entre les différentes communautés de HAÏFA.

Ces trois fêtes célèbrent toutes la lumière. La menorah rappelle le miracle de la fiole d'huile et le message de liberté véhiculé par *Hanouca*. La naissance de Jésus symbolise la lumière apportée au monde au moment de Noël, que rappelle l'arbre de Noël figurant sur le timbre. La lampe *panos* utilisée par les premiers musulmans est devenu un symbole du Ramadan.

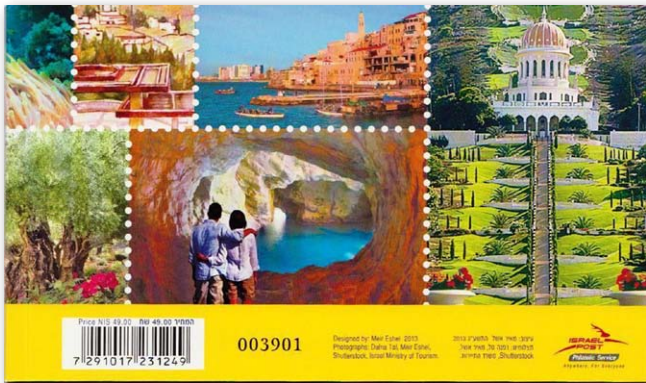
Au cours de l'histoire, de nombreuses religions ont attribué à la lumière un sens de bonté et de pureté parfaites associé avec les miracles, les révélation, la liberté et l'Épiphanie.

La ville de HAÏFA, que l'écrivain israélien A.B. YÉHOSHOUA appelait *la cité de l'intégration authentique*, est connue pour sa tolérance et les espaces communs qu'elle offre à tous ses résidents, indépendamment de leur religion, leur race ou leur sexe. L'ensemble des autorités locales de la ville, municipales, religieuses et communautaires, ont toujours promu l'ouverture, le dialogue et la coexistence.

Le festival se déroule pendant quatre semaines en décembre et propose une grande variété d'événements : des expositions artistiques, des promenades guidées dans le quartier de WADI NISNAS, la colonie allemande et la ville basse de HAÏFA, des foires, du théâtre de rues et toutes sortes d'activités culturelles pour les familles et tous les types de publics. Ces événements et ces représentations traduisent parfaitement la richesse culturelle de HAÏFA et son sens de l'intégration et de la coexistence.

Asaf Ron, Directeur de Beit HaGefen

LES CARNETS DE PRESTIGE



100 שנות תעופה בארץ ישראל
100 Years of Aviation in Eretz Israel

6 בולים x 3.10 ש"ח

הבול שלי
בולים אישיים לרגעים היפים בחיים
My Own Stamp
Personal stamps capture the beautiful moments in life

לקבלת פרטים ולהזמנות
סרוקו את הקוד
או חייגו לטל. 076-8873919
או היכנסו לאתר
www.israelpost.co.il

000001
7 291017 165773
18.60 NIS

3.10 ש"ח

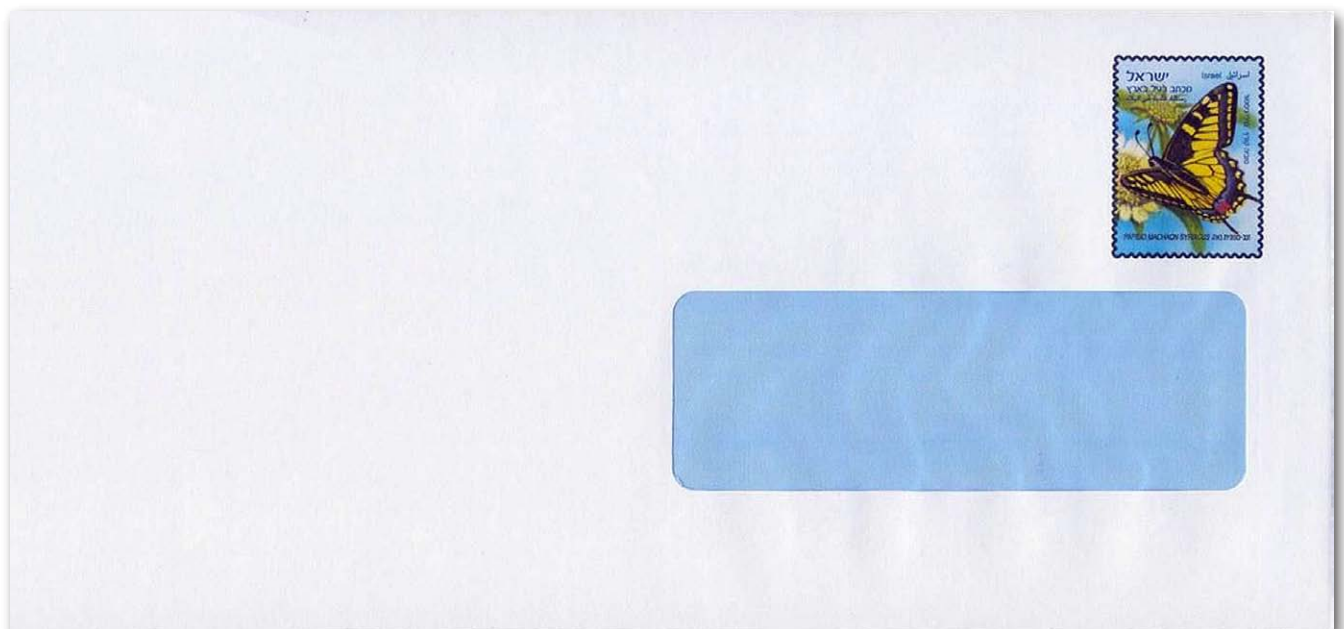
3.10 ש"ח

3.10 ש"ח

LES TIMBRES D'USAGE COURANT



ENTIERS POSTAUX

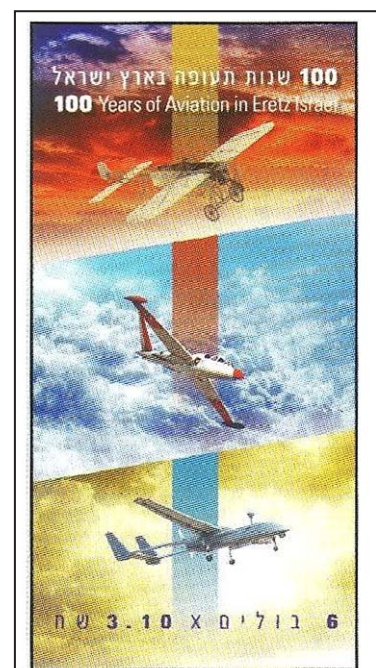
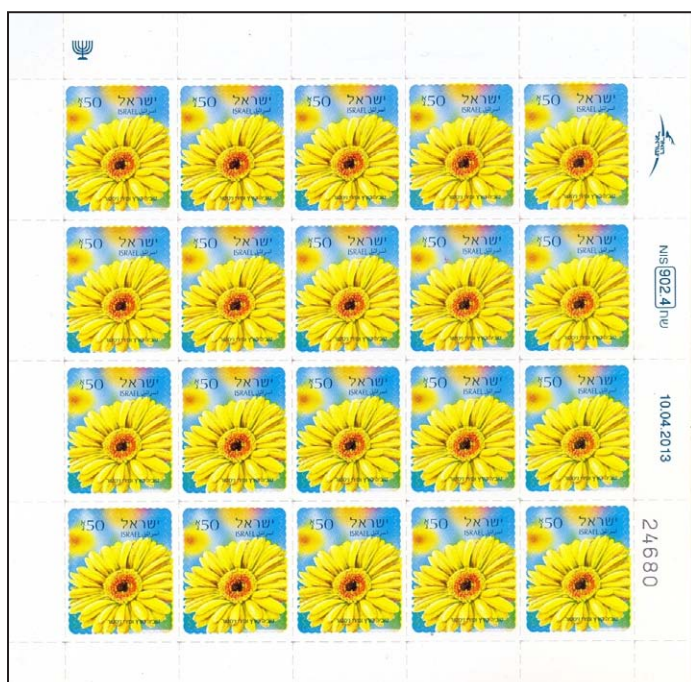


LES CARNETS D'USAGE COURANT

Ré-émissions 2013



USAGE COURANT 2013



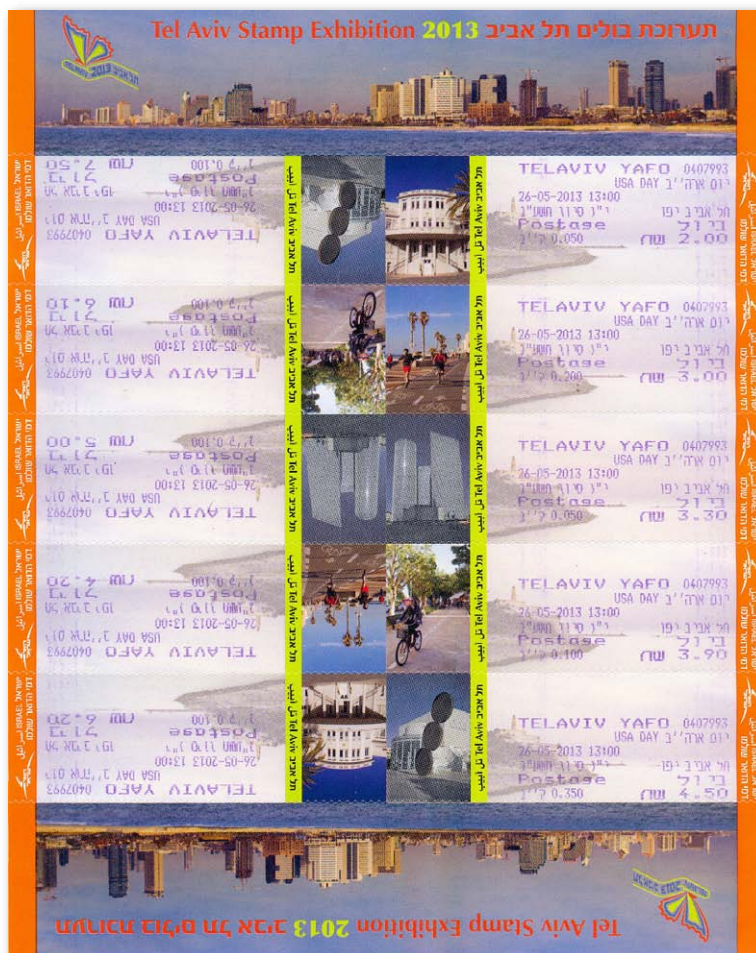


Planche de 10 vignettes autocollantes émise lors de l'exposition philatélique de Tel Aviv.
Cet encart est offert aux réservataires connus du service philatélique d'Israël.



Encart philatélique émis à l'occasion des fêtes du nouvel-an 5774.
Cet encart est offert aux réservataires connus du service philatélique d'Israël.